

# LE FRANCO

Le seul journal de langue française de l'Alberta Depuis 1928

Vol. 18 No. 47

Edmonton, mercredi le 6 février 1985

20 pages 0.50

A Plamondon

## Une assemblée annuelle en mois d'une heure

par Paul Denis

L'Association Canadienne-française de l'Alberta (ACFA), régionale de Plamondon, a sans doute brisé tous les records de la francophonie albertaine. Son assemblée annuelle aura duré moins d'une heure du début à la fin.

En effet l'ACFA régionale de Plamondon a tellement bien organisé son assemblée, samedi dernier 2 février, que personne n'a senti le besoin de poser une seule question. Tous les rapports ont été acceptés sans contestation aucune.

Même le rapport financier qui démontrait un déficit d'opération de 44,000 pour l'année 1984/85 est passé sans soulever la moindre réaction de la part des quelque soixante-dix personnes qui se sont données la peine d'assister à la réunion.

Même scénario pour les élections. Tous les postes ont été comblés par acclamation. Le nouveau conseil régional est donc composé des personnes suivantes:

M. Léo Piquette, président; Mme Rita Plamondon, 1ère vice-président, M. Albert Ulliach, 2ème vice-



M. Bernard Plamondon reçoit une plaque commémorative du président M. Léo Piquette.

président; Mme Anita Gauthier, présidente comité d'éducation; Mme Mariette Plamondon, présidente - comité du journal; Mme Marilyn Gauthier, présidente - comité culturel; Mme Cécile Ménard, présidente - comité de gigue; M. Albin Plamondon, président - comité en développement écono-

mique; Mme Emilienne Lemay, représentante - Lac La Biche; M. Marcel Hébert, représentant - Breynat; Mme Alice Richard, représentant - Normandeau; M. Fernand Ulliach, représentant - Atmore; M. Emiliu Cyre, représentant - Plamondon; M. Marcel Lemay, représentant - Plamondon; Mme Lau-

rette Germain, représentante - Plamondon.

### Bénévole de l'année

C'est M. Bernard Plamondon qui reçut l'insigne honneur de bénévole de l'année 1984. M. Plamondon a oeuvré au sein du comité de gigue où il a dépensé

énormément de temps et d'énergie. En le remerciant le président M. Léo Piquette a fait l'éloge du gagnant en signalant surtout sa grande disponibilité.

### Discours du Président provincial

L'ACFA de Plamondon a reçu lors de son assemblée la visite du président provincial, M. Guy Goyette. Ce dernier n'a pas manqué de féliciter les gens de ce coin de l'Alberta pour leur ténacité à travers les décennies. "Ca fait 76 ans que Plamondon existe et quand ça fera 100 ans on parlera encore français à Plamondon.

Le président a également parlé des droits que l'ACFA revendique au nom de tous les francophones dans le domaine de l'éducation.

Voir l'avenir en page 2

## Le Franco innove

Désireux de pouvoir scruter l'actualité franco-albertaine sous tous ses angles et également sous toutes ses formes, Le Franco publiera dorénavant à chaque semaine un genre journalistique inusité jusqu'à maintenant: **la caricature**. L'auteur est un talentueux dessinateur plein d'avenir: **Jeannot Charron**. Rendez-vous à la page 4.

## A Rivière-la-Paix - pages 10 et 11

- Programme d'ouverture officielle de l'école de Falher
- La création d'entreprise: un sujet qui intéresse tout le monde
- Histoire: François Beaulieu un compagnon de MacKenzie
- Une loterie qui vaut \$53,000. Ça vaut la peine.

## A Edmonton: page 7

- Faites du sport en français
- Ne manquez pas Folle Avoine Voir annonce en page 14.

## La pensée de la semaine

*Souviens-toi que tu n'as qu'une vie, et ton prochain aussi. Ne t'arrange pas pour te la rendre plus facile à ses dépens.*

Gabriel Paradis

## A l'école Saint-Antoine, l'heure est au choix... et au changement?

par Jean Paul Perras

CALGARY - Mercredi dernier, le 30 janvier, après deux réunions coup sur coup où le sujet avait été examiné et étudié sous tous ses aspects, le Conseil des parents de l'école francophone Saint-Antoine acceptait de soumettre une question à double volée aux parents convoqués en assemblée générale, le 13 février prochain.

**"Êtes-vous en faveur que l'école primaire Saint-Antoine se dote d'un niveau secondaire I? Si oui, approuvez-vous que**

**les deux niveaux - primaire et secondaire I - s'installent à l'école Sainte-Anne?"**

Le groupe mixte de parents et d'instituteurs est sous la présidence de Jean Voyer. Les interventions sont réfléchies, les réponses préparées avec soin et tout le processus empreint d'une certaine qualité d'esprit difficile à définir, mais dont l'influence se fait sentir tout le long des délibérations.

L'école Sainte-Anne, sise dans le quartier Inglewood, se prêterait admirablement aux

aspirations de ces parents francophones: 14 salles de classe, bibliothèque et laboratoire spacieux, vaste gymnase avec scène, salle de professeurs, salle de douche avec cabines, espaces adéquats pour les bureaux et les services. Quelques changements "cosmétiques", et le tour serait joué.

Si les parents acceptent la proposition le 13 février, cette école Sainte-Anne -- d'une

Voir parole en page 2



Lancement officiel du livre "Les Franco-Canadiens dans l'Ouest".

Le président de la Société franco-canadienne de Calgary M. Roger Lalonde (à droite) s'est fait le présentateur, samedi le 2 février du livre "Les Franco-Canadiens dans l'Ouest". A l'occasion d'une réception à la Villa Jean Toupin marquant le lancement officiel de la version française de l'ouvrage, l'auteur M. Grant MacEwan (à gauche) a fait une courte allocution de remerciements.

Photo: Pierre Granger



ASSOCIAZIONE  
FRANCALTESCA

REDIY UNION LTD.

Edmonton Centre  
428-1288

Edmonton Sud  
465-9791

Falher  
837-2227

Donnelly  
925-3751

St-Isidore  
624-8383

## Services compétitifs

Nous avons plusieurs genres de compte d'épargne. Informez-vous?

## Le Franco régional

### L'avenir est à l'éducation

suite de la page 1



**M. Guy Goyette, président provincial de l'ACFA a félicité les gens de Plamondon pour leur ténacité.**

Selon M. Goyette "la loi scolaire actuelle est anticonstitutionnelle." Il base son affirmation sur l'article 158 de la loi albertaine qui n'est pas selon lui conforme à l'article 23 de la Charte

des droits et libertés du Canada.

L'ACFA, de poursuivre M. Goyette, cherche à atteindre un seul but depuis toujours: "le bien-être de la francophonie albertaine - c'est

ce que nous voulons."

#### L'avenir

L'ACFA régionale de Plamondon, selon son président M. Piquette, mettra l'accent sur l'éducation encore en 1985 en travaillant pour l'établissement de programmes d'immersion à Lac La Biche et à Breynat. L'association cherchera aussi à améliorer et augmenter les programmes de français à l'école de Plamondon.

En dernier lieu le président a également annoncé l'intention de son association d'aménager un centre culturel dans l'ancien couvent des sœurs qui se trouve sur la rue principale de Plamondon.

### La programmation de l'ACFA de Calgary est dévoilée

*N.D.L.R.: Nous reproduisons ci-dessous les secteurs prioritaires au niveau de la programmation 1985-86 tels que rendus publics le 4 février lors de l'assemblée annuelle de l'Association canadienne-française de l'Alberta, régionale de Calgary. Toute la programmation de la régionale se regroupe sous un de ces cinq domaines. De cette programmation, on a d'ailleurs dit qu'à plusieurs points de vue, sa présentation était exemplaire.*

#### Secteur Education:

On veut grâce à la mise sur pied de certains projets dans ce domaine

(rencontres avec la direction des écoles, support à l'école francophone, etc.) "matérialiser" la vision d'excellence au niveau scolaire telle que proposée lors de la journée de concertation du 29 septembre dernier.

#### Secteur Jeunesse:

Un des objectifs est d'accroître la participation des jeunes francophones aux activités les regroupant. On escompte également profiter de l'année internationale de la jeunesse pour développer chez les jeunes une fierté face aux activités qu'ils entreprendront.

#### Secteur Recrutement:

On cherchera à dépasser le difficile plateau des 700 à 800 membres de l'ACFA afin d'atteindre le cap du 1000.

#### Centre socio-culturel:

L'objectif est de poursuivre le projet d'édification d'un Centre socio-culturel.

#### Secteur Visibilité:

Par ce terme, on entend vouloir instituer certains projets (Liaison avec le comité organisateur des Jeux olympiques de Calgary, participation au Calgary Folk Festival, etc.) propres à rendre plus visible l'existence de la communauté francophone à Calgary.

### Parole aux parents

suite de la page 1

capacité de 400 élèves - ouvrirait ses portes dès septembre prochain avec une équipe d'enseignants, dont un orthopédagogue, pour desservir des classes de

la première à la septième année, une pré-maternelle, une maternelle et même une garderie.

La parole est maintenant aux parents de

Saint-Antoine. Comme l'assemblée du 13 février aura lieu à l'école Saint-Anne elle-même, ils seront à même de juger sur place.

# Nouvelles Nationales

## La F.F.H.Q. veut participer aux éventuelles discussions sur l'article 23

OTTAWA - Dans une lettre envoyée hier au Premier ministre du Canada, M. Brian Mulroney, et au Premier ministre du Québec, M. René Lévesque, le président de la Fédération des Francophones hors Québec, M. Léo LeTourneau, a indiqué que la Fédération devrait participer à toutes discussions qui porteraient sur l'article 23

de la Constitution canadienne.

Selon M. LeTourneau l'article 23 a une portée nationale. Il n'affecte pas que les Québécois mais tous les Canadiens, particulièrement les Francophones vivant à l'extérieur du Québec.

Le président de la Fédération estime qu'il convient de trouver une solution véri-

tablement canadienne à la question linguistique qui satisfasse à la fois le Québec et les Francophones vivant à l'extérieur du Québec. Il apparaît évident que toutes les provinces doivent être impliquées dans cette démarche de façon que soit évitée la polarisation: le Québec français, le reste du Canada anglais.

Toute négociation portant sur l'article 23 ne doit en aucune façon remettre en cause les progrès réalisés en faveur des communautés de langue officielle, en particulier des communautés francophones hors Québec", de conclure M. LeTourneau.

### Inscriptions pour la maternelle à l'école Lavallée

"L'Ecole Maurice Lavallée offre un programme scolaire pour enfants francophones, de la maternelle à la sixième année. Nous acceptons maintenant les inscriptions pour la maternelle, ainsi que pour les autres niveaux.

Pour l'inscription au programme de la maternelle, l'enfant doit avoir cinq ans avant le 1er mars 1986. Pour plus de renseignements et pour inscrire votre enfant, communiquez avec le directeur de l'école Maurice Lavallée (8828 - 95 rue) en composant le 465-6457".

### Communiqué:

## "Bonne Fête Julie" annulé

Pour des raisons hors du contrôle de Boîte à Popicos, les représentations de "Bonne Fête Julie" les 10 et 17 février seront annulées.

Boîte à Popicos présentera "Bonne Fête Julie" le 3 mars à 14 h 00 et "Le Petit Chaperon Rouge" le 10 mars à 14 h 00 au Théâtre Popicos.

8520 - 91 rue  
Edmonton, Alberta  
T6C 3M9

Pour plus d'informations composez:  
465-7193

### Boîte à Popicos théâtre pour enfants

Denis Couture  
Directeur-artistique

8520 - 91 rue  
Edmonton, Alberta  
T6C 3M9

(403) 469-7193

### ACFA régionale de Morinville-Legal est

à la recherche d'un(e)  
agent de développement  
communautaire

#### Exigences:

- très bonne connaissance du français
- compétence au dactylo
- expérience en comptabilité et en programmation
- expérience d'ordinateur
- facilité à communiquer avec le public
- facilité à travailler en équipe

Date d'entrée en fonction: le 1er mars 1985

Salaire: à négocier

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au bureau de la régionale:

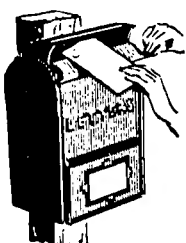
ACFA  
régionale de Morinville-Legal  
C.P. 507  
Legal, Alberta  
T0G 1L0

## COUPON D'ABONNEMENT

NOM: \_\_\_\_\_

ADRESSE: \_\_\_\_\_

VILLE: \_\_\_\_\_ CODE POSTAL: \_\_\_\_\_



10008 - 109e rue  
Edmonton, Alberta  
T5J 1M4  
Tél: 423-5672

1 an - \$15.00  
2 ans - \$25.00



### A & M Business Services

offre ses services  
aux entreprises, organisations et individus

Tenue de livre complète  
Analyses financières  
Projections budgétaires  
Feuilles de paie  
Programmation ordinateur sur mesure  
Préparation listes de courrier  
Répondeur téléphonique personnalisé  
Secrétariat



Armand Mercier



Madeleine Mercier

8015 - 71 avenue Edmonton, Alberta  
Téléphone 469-0320

# L'école française – Interrogations

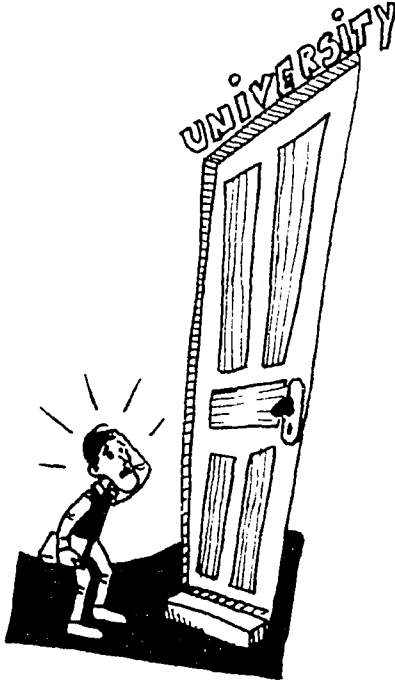
Mes enfants n'iront pas à l'école française. Comment vont-ils faire à NAIT et à l'Université ou à Grant MacEwan où tout se fait en anglais - surtout les sciences?

Alain Nogue répond bien à cette crainte, à d'autres craintes aussi:

*"Je traiterai des... craintes en même temps en faisant appel à une recherche faite en 1975, au Manitoba. Les sujets de l'étude étaient des francophones inscrits en 3e, 6e et 9e années, dans des écoles où le montant d'enseignement en français allait de 9 p.c. à 90 p.c. Le but de la recherche était de déterminer s'il existait une relation entre les résultats académiques dans quatre matières et le pourcentage de français utilisé comme langue d'enseignement. On a cherché à comparer le rendement académique des étudiants qui suivaient plus de cours en français au rendement de ceux qui suivaient plus de cours en anglais.*

Les résultats de la recherche sont les suivants:

1. Le pourcentage d'enseignement en français n'a aucune influence sur le rendement de l'étudiant en anglais. En d'autres termes, un étudiant réussit aussi bien en anglais qu'il reçoive beaucoup ou peu d'enseignement en anglais.  
  
J'ajouterais que ce premier résultat appuie la thèse qu'en milieu minoritaire, l'enfant maîtrise l'anglais à partir de son entourage.
2. Plus le pourcentage d'enseignement en français est élevé, plus les élèves réussissent bien en français. Ce résultat appuie la thèse que l'école française est un outil indispensable au



francophone désireux de sauvegarder sa langue.

3. Il n'existe aucune relation entre le pourcentage d'enseignement en français et les résultats en mathématiques en 3e et 9e années. Par contre, il semblerait que les élèves de la 6e années qui étudient plus en français réussissent un peu moins bien que ceux qui étudient plus en anglais. Cependant, la différence est faible.
4. Les élèves qui étudient plus en français réussissent un peu mieux en sciences sociales au niveau de la 3e et de la 9e années. En 6e année, il n'y a aucune différence". 1
1. Alain Nogue, "Notes pour causeries lors d'une deuxième tournée dans la région de Rivière-la-Paix", semaine du 23 janvier 1978, Bureau de l'Education de l'ACFA provinciale, p. 5-6.

Pour de plus amples informations communiquez avec Mme Johanne Beauchamp - Cornellier à l'ACFA provinciale au numéro 423-1680.

**Préparé pour l'ACFA régionale d'Edmonton, Comité d'éducation par Louise Lavallée.**



**Bibliothèque  
Faculté Saint-Jean  
University  
of Alberta**

*Sollicite des candidatures de*  
**Bibliothécaire et  
Bibliotechnicien(ne)**

**Projet:**  
L'établissement d'une collection spéciale.  
**Durée du projet:** 3 mois

**Buts du projet:**  
Organiser une collection (10,000 volumes) de façon à permettre la consultation et le dépouillement des documents selon les politiques établies. Inventorier et évaluer la collection. Préparer un guide général des documents retenus. Recherche et élaboration des procédures et politiques en ce qui a trait à la conservation, le classement et le catalogage des documents.

**Entrée en fonction:**  
Immédiatement (au plus tard le 1er mai 1985)

**Qualifications:**  
Bilingue (français, anglais). Connaissance des sciences et des techniques d'archives constituera un atout. **Bibliothécaire:** grade universitaire en bibliothéconomie. **Bibliotechnicien(ne):** diplôme de technicien(ne) en documentation.

**Traitement:**  
**Bibliothécaire:** \$2002.50 par mois  
**Bibliotechnicien:** \$1261.00 par mois

**Date de clôture:** le 28 février 1985.  
Faire parvenir curriculum vitae, relevés de notes et les noms de trois répondants à:

**Juliette J. Henley  
Bibliothèque  
Faculté Saint-Jean  
8406 - 91e rue  
Edmonton, Alberta  
T6C 4G9**

**Tél: (403) 468-1254, poste 249**

L'université de l'Alberta a une politique d'égalité en matière d'emploi.

## Le Franco régional

A Calgary:

### Genese d'une nouvelle pièce: "Renaissance"

par Jean Paul Perras

Le trois mai prochain, "Renaissance", une pièce de Mme Christine Dumitriu van Saanen, verra le jour au théâtre du Planétarium. Intitulée à l'origine, "Les Enfants du Monde", cette pièce, partie en vers, partie en prose, a comme thème central "l'homme qui prend conscience de l'évolution de sa propre histoire et, à travers elle, de celle de l'Histoire Universelle."

Difficile d'accès par son texte dépouillé, hermétique et semé de symboles géologiques et scientifiques, la trame, froide comme le bistouri d'un chirurgien, découpe la lente montée de l'homme depuis les premiers jours pour nous révéler la route sur laquelle l'auteur voit l'humanité déjà engagée vers un avenir libérateur. Bref, que deviendrons-nous?

"Sortez, sortez de moi misères". Tels sont



Mme Christine Dumitriu Van Saanen (à droite) recevant la distinction. "Alberta Achievement Award" des mains de Mme Jeanne Lougheed, épouse du premier ministre en novembre dernier.

les premiers mots du début mettant en scène le couple, "l'essence de vie", qui réfléchit "sur sa propre destinée et sur les mystères qu'il doit affronter dans la Nature, à travers les dimensions Temps et Espace. Tirailé entre les deux grandes philosophies -- celle de l'Est et celle de l'Ouest -- la destruction et la renaissance, qui cherchent à le subjuguier, le couple s'interroge sur cette guerre des concepts. L'auteur ne nous offre pas de solutions: tout au plus une clé, celle de la Science qui conduira l'homme, au delà des conflits, vers les rives sereines et harmonieuses de la connaissance où, libre enfin du joug des ordinateurs et de toute la technologie moderne, il pourra devenir mobile dans le temps. Ayant conquis l'esclavage du temps et pouvant enfin le contempler dans son unité

originelle, l'homme partira à la conquête de l'espace qu'il consommera en s'échappant dans la quatrième dimension pour devenir multi-dimensionnel.

La peur disparaîtra du psyché de l'homme et avec elle tout ce qui l'empêche d'atteindre sa pleine évolution. "Je n'aurai plus peur jamais peur du jour à venir", déclare l'homme à la fin, "... car mon cerveau m'a dévoilé le revers de toute apparence et le pouvoir de la connaissance m'a guéri." Même "la mort saura mourir aussi". Et surviendra la "renaissance", la réunification

de l'homme avec son onde essentielle.

Toute la pièce est un chant de confiance dans "les pouvoirs du cerveau de l'homme", qui le conduiront vers cette apothéose finale. C'est là que réside le message de l'auteur.

Déjà les répétitions ont commencé. La tâche du metteur en scène, M. Pierre Ronflé (directeur du Lycée Louis Pasteur), de faire passer une oeuvre si ésotérique n'est pas mince. C'est sur lui que repose tout le succès de la pièce. Il sera intrigant de vérifier, le temps venu, s'il a réussi à relever le défi et à gagner le pari.

**Abonnez-vous au  
Franco**



Dossier  
développement communautaire

# Editorial

Par Paul Denis

## Un exercice pour justifier les salaires

La nouvelle orientation en développement communautaire poussée par l'ACFA provinciale et le Secrétariat d'Etat risque d'obliger les ACFA régionales à créer une programmation axée non pas sur les besoins de la population francophone de la région mais plutôt sur le besoin financier de l'association pour qu'elle puisse continuer à payer son ou ses employé(s).

Les ACFA régionales ont préparé leur programmation respective qui seront soumises très prochainement au Secrétariat d'Etat après avoir traversé une dernière étape au niveau de l'ACFA provinciale, soit la réunion du Comité des présidents. Suite à cette réunion, toutes les demandes de subventions seront réunies et envoyées au Secrétariat d'Etat, accompagnées évidemment des commentaires du Comité des présidents.

La question qui se pose c'est de savoir comment les ACFA régionales vont pouvoir fonctionner dans ce nouveau cadre. Il est évident que toutes ces associations régionales ont besoin d'employés permanents pour vivre et progresser. Le développement de la francophonie en dépend.

Les représentants de l'ACFA provinciale et du Secrétariat d'Etat ne veulent pas priver les ACFA régionales de leurs employés. Ils cherchent simplement à réorienter les activités de ces associations pour qu'elles concordent davantage avec les grandes orientations provinciales. L'éducation et la poursuite de l'excel-

lence étant les priorités pour 1985/86.

Mais en faisant cela, il devient plus difficile de justifier les salaires puisque ces derniers doivent se rattacher directement aux projets inscrits dans la programmation de chaque régionale.

La présence physique d'une régionale est essentielle à la vie même de l'association. La présence d'un bureau ou d'un centre et d'un(e) employé(e) font partie de l'image que projette l'ACFA régionale auprès non seulement de ses membres mais aussi auprès du public et auprès des anglophones qui ont besoin de savoir concrètement que la francophonie albertaine existe et qu'elle se porte bien.

Les ACFA régionales ont mis l'accent par les années passées sur les activités culturelles et sociales. Maintenant on leur demande de faire du véritable développement communautaire en ajoutant plusieurs dossiers à leur programmation, dont l'éducation et l'économie. De fait, le fameux livre rouge de l'ACFA favorise pas moins de treize dossiers. Le choix ne manque pas.

On demande plus et on offre moins. Depuis déjà quelques années les subventions n'ont pas augmenté. Cette année elles risquent d'être diminuées en raison des changements de priorités et d'orientation et parce que le Secrétariat d'Etat a plus de groupes à subventionner d'année en année avec le même montant global d'argent.

Ce montant pour l'Alberta se chiffre à 1.4 millions de dollars. Ce n'est pas une somme trop élevée quand on considère le nombre de groupes qui font appel à cette source de financement. Il n'y a pas moins de soixante groupes francophones subventionnés par le Secrétariat d'Etat à travers l'Alberta.

Le 1.4 million n'est pas une somme exorbitante quand on pense à tout l'argent que le gouvernement dépense dans d'autres secteurs, notamment pour enseigner le français ou l'anglais à ses fonctionnaires.

L'argent n'est pas la réponse à tous les maux. Mais ça aide. Et cette fois-ci, c'est essentiel. Si on veut demander de plus en plus de rendement de la part des ACFA régionales, la réaffectation seule des budgets ne suffit pas.

On se leurre si on pense qu'avec les mêmes subventions on peut faire tout le développement communautaire qu'on est en train de demander, voir exiger, des régionales.

Ce n'est pas moins d'employés qu'il faut, c'est plus d'employés. Et surtout des employés formés au développement communautaire.

On demande aux ACFA régionales de mettre des pressions sur le gouvernement provincial pour obtenir des droits en éducation. Seront-elles maintenant obligées de faire des pressions auprès du gouvernement fédéral pour avoir leur juste part de subventions?

## Un danger pour la santé

Les femmes qui ont très jeunes leurs premières grossesses mettent en péril leur propre santé aussi bien que celle de leurs enfants. Le danger pour la santé vient du fait que pendant l'adolescence, le corps d'une jeune fille subit des changements hormonaux qui conditionnent son développement. La grossesse

peut affecter ce processus et arrêter sa croissance. Or, la gestation réserve d'autres épreuves à la femme. Le principal risque pour une femme enceinte est un état qui s'appelle "pré-éclampsie"; il s'accompagne d'hypertension et de tuméfaction et peut provoquer des convulsions entraînant la mort et de la mère et

de l'enfant. Cet état est beaucoup plus fréquent chez les femmes jeunes que chez les mères plus âgées.

Une fille encore adolescente quand elle accouche pour la première fois peut encore avoir devant elle dix ou douze autres grossesses. Chacune sera un danger, chacune la mènera. "J'ai l'impression d'avoir toujours eu des enfants", dit Flavia, grand-mère à 37 ans. "J'ai eu le premier quand j'avais 15 ans."

Les risques encourus conduisent parfois prématurément au cimetière. Dans certains pays, ils sont même l'une des principales causes de décès des femmes entre 15 et 19 ans. En Thaïlande, il y a environ 2 décès de ce genre pour mille naissances et au Bangladesh, les complications de la grossesse sont la cause de mortalité la plus importante chez les adolescentes. Aux Etats-Unis, où il y a approximativement un million d'adolescentes enceintes chaque année, les risques ne sont pas aussi grands parce que la plupart des jeunes filles y sont

en meilleure santé, qu'elles sont mieux nourries et qu'elles ont accès à des services de prévention qui mettent en garde les médecins avant que les menaces pour la santé ne se concrétisent.

L'enfant court, lui aussi, des risques effroyables. Les bébés des jeunes mères n'ont que moitié moins de chances de naître en bonne santé que ceux des femmes en pleine maturité physique. Le problème le plus courant de ces nouveaux-nés est leur faible poids de naissance (2,500 g ou moins), qui est d'habitude la conséquence du régime alimentaire insuffisant de la mère. Le bébé, faible dès le départ, est facilement victime d'une infection et risque davantage d'être atteint d'épilepsie, d'arriération mentale et d'autres maladies. Aux risques inhérents au manque de poids s'ajoutent ceux associés à la naissance dans un environnement malsain: les jeunes mères sont beaucoup plus nombreuses dans les communautés pauvres où beaucoup de besoins vitaux ne sont pas satisfaits.



CETTE SEMAINE À RADIO-CANADA:  
"PAS DE NOUVELLES, BONNES NOUVELLES."

**LE FRANCO**

Le seul journal de langue française de l'Alberta Depuis 1928

Journal hebdomadaire publié le mercredi au service des francophones de l'Alberta depuis 1928. Les membres de l'Association Canadienne-française de l'Alberta, régionale d'Edmonton, sont automatiquement abonnés au journal en payant leur cotisation à l'ACFA. En vertu d'une entente signée avec l'ACFA régionale de Rivière-la-Paix, tous les foyers francophones de cette région reçoivent Le Franco.

**Directeur-rédacteur: Paul Denis**

**Composition-abonnements: Julie Bernard**

**Administration: Lorelei Hironaka**

Toute correspondance doit être adressée à:

**Le Journal Franco-Albertain Ltée**

201, 10008 - 109e rue

Edmonton, Alberta

T5J 1M4

Téléphone: (403) 423-5672

L'abonnement annuel coûte:

1 an: 15\$

2 ans: 25\$

Enregistré comme courrier de 2e classe  
#1881

# Membre du parlement en visite à l'école de Legal

par Marcel Dubé

Les démarches pour la rencontre de M. Peter Elzinga, Membre du Parlement, ont commencé au mois de septembre dernier, quand la classe de la 6e année faisait une étude sur les élections au Canada.

M. Eugene Krupa, professeur de la classe a contacté M. Peter Elzinga pour obtenir des pamphlets et autres informations et profita de l'occasion pour l'inviter à visiter l'école de Legal et plus spécifiquement la classe de 6e année. Au mois de janvier M. Elzinga confirme qu'il serait à Legal le 21 janvier 1985.



M. Peter Elzinga en compagnie des élèves de la 6e années de l'école de Legal.

Comme les élèves de la 6e année font présentement l'étude des gouvernements du Canada, cette visite donna l'occasion à ces élèves de poser plusieurs questions à ce sujet. De recevoir une réponse immédiatement d'une

personne bien renseignée fut une expérience mémorable et très éducative.

Les élèves ont posé des questions sur divers sujets, pour n'en mentionner que quelques-uns, l'économie, le chômage, le budget, les

armes nucléaires, la situation en Ethiopie, la sécurité au Parlement, l'avortement, la question d'ivresse au volant, etc. Comme toujours M. Elzinga prenait le temps de répondre à toutes ces questions avec beaucoup de sagesse et

d'une manière que les élèves pouvaient comprendre.

A la satisfaction de plusieurs il est contre l'avortement, il croit à la peine capitale pour meurtre prémédité. Aussi il ne favorise pas les armes nucléaires mais croit que le Canada devrait faire sa part pour éviter l'agression soviétique.

Les élèves étaient

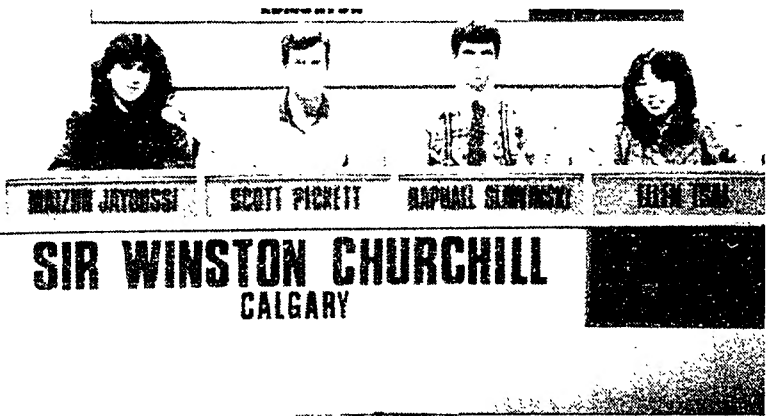
surpris d'apprendre que M. Elzinga est fermier, qu'il a trois garçons et qu'il conduit un camion d'une demie tonne.

M. Elzinga profita de l'occasion pour se faire le porte-parole du gouvernement fédéral et salua toutes les classes ainsi que les professeurs en leur souhaitant bonne chance et bon succès dans leurs carrières.

## Abonnez-vous

### Génies en herbe Finale albertaine

Jeudi 14 février à 19 h 00  
à la télévision française  
CBXFT



SIR WINSTON CHURCHILL  
CALGARY



ECOLE ROUTHIER  
Falher



Radio-Canada

### Préposé(e) à la photocomposition et au montage

Le journal Le Franco est à la recherche d'une personne qui se prête bien au travail en équipe et qui est capable de fonctionner sous la pression des échéances.

Tâches:

- photocomposition (équipement MCS10 - compugraphic)
- travail en chambre noire (photos et PMT)
- aider à maintenir l'atelier en bon ordre
- partager avec les autres employés les tâches quotidiennes et remplacer à l'occasion d'absence.

Compétences:

- doit pouvoir dactylographier 60 mots à la minute
- posséder une excellente connaissance du français
- pouvoir faire preuve d'initiative

Expériences:

- expérience dans un journal serait un atout important (photocomposition, mise en page, montage, abonnements etc.)
- expérience dans un travail de bureau serait utile.

Conditions d'emploi:

- échelle de salaire: 12,000\$ à 15,000\$
- avantages sociaux (plan d'assurance maladie, assurance vie, plan d'épargne retraite, plan dentaire, etc.)
- trois semaines de congés annuels

Faire parvenir votre demande d'emploi avec curriculum vitae avant le 28 février à:

Le Franco  
10008 - 109e rue  
Edmonton, Alberta  
T6J 1M4

Pour plus d'informations, composez:  
(403) 423-5672



### C.E.P. CENTRE D'EXPERIENCE PRESCOLAIRE est à la recherche d'un(e) Directeur(trice) général(e)

pour une garderie francophone  
temps plein  
à partir du 17 juin 1985

- responsable d'une garderie ayant une capacité de 42 enfants.
- coordonner, surveiller et évoluer le travail du personnel
- travail d'équipe afin de développer et de mettre en oeuvre le programme d'activités de la garderie
- travail d'équipe avec un comité de direction de parents

Qualifications:

- Diplôme en éducation ou en éducation pré-scolaire
  - expérience en garderie ou dans une pré-maternelle ou maternelle
- Prier d'envoyer votre curriculum vitae avant le 4 mars 1985 à:

C.E.P.  
8406 - 91 rue  
Edmonton, Alberta  
T6C 4G9



### Francophonie Jeunesse de l'Alberta Inc. est

### à la recherche d'un(e) Directeur(trice) général(e)

FJA, un organisme provincial, regroupant les jeunes francophones âgés de 14 à 25 ans, poursuit trois objectifs majeurs:

- regrouper les jeunes francophones de l'Alberta;
- faire participer les jeunes francophones dans le plan de développement global de l'Alberta;
- favoriser et appuyer le développement de qualités de leadership chez les jeunes

Le candidat ou la candidate choisi(e) devra:

- posséder des qualités facilitant le travail avec des groupes de jeunes
- initiative, créativité, enthousiasme et respect envers les jeunes
- très bien connaître la communauté francophone de l'Alberta;
- posséder des habiletés administratives.

Le salaire sera à négocier selon les critères utilisés pour ce genre d'emploi.

Faites parvenir vos curriculum vitae, avant le 11 février 1985 à:

Paul Blais  
Président  
Francophonie Jeunesse de l'Alberta  
9571 - 91e rue  
Edmonton, Alberta  
T6C 3P6

L'entrée en fonction sera le 1er avril 1985.



par  
Claude Cornellier

# Spor'dinaire

## Le ridicule tuera!

Comme vous le savez sans doute déjà si vous lisez régulièrement cette chronique, je ne porte pas le système d'arbitrage de la Ligue Nationale de Hockey dans mon coeur. J'estime que ce système dégradant couvre de ridicule ce sport, au point de réduire son statut de professionnel à un niveau plus amateur.

Mais comment ne pas dénigrer les arbitres lorsque ceux-ci se rapportent à des gens aussi peu consistants que Scott Morrison et Brian O'Neill? Après avoir suspendu Mark Messier pour dix rencontres parce que celui-ci s'est attaqué à un joueur des Flames de Calgary à mains nues, O'Neill est revenu avec une suspension de six parties pour Billy Smith, qui a fracturé la mâchoire de Curt Fraser utilisant son bâton, comme à son habitude.

Le point que je tiens à faire n'est pas de comparer la sévérité relative des deux condamnations, mais bien l'irrationalité de la prise de décision. Si on retourne vingt ans en arrière, on avait des joueurs de la trempe de John Ferguson, Eddy Shack et Bobby Baun. Ces durs-à-cuire n'avaient peur de rien, fondaient comme des trains sur tout joueur qui ne portait pas la même couleur de chandail et laissaient souvent tomber les gants pour pratiquer leur second sport favori, la boxe. L'évolution du sport a tour à tour apporté les Big Bad Bruins, avec Sanderson, Doak, McKenzie et compagnie, qui se bat-

taient souvent à deux contre un, puis les Broad Street Bullies de Philadelphie, avec les Schultz, Saleski et Kelly qui ont fait couler autant de sang que d'encre. Depuis ces "beaux" jours, la Ligue a eu l'ingénieuse idée de suspendre les joueurs s'adonnant à la boxe, à un point tel que les coups plus subtils, voir même plus vicieux ont fait leur apparition. Aujourd'hui, ce sont des gens comme Smith avec son bâton, Messier et Anderson avec leurs coudes, qui s'amuse à transformer les visages des joueurs adverses en une sorte de boeuf haché.

Et cette sorte de combat de tranchées devient plus nuisible au sport de par sa nature dangereuse et son manque total de goût. La direction de la Ligue prend maintenant position contre de telles actions, sans toutefois se préoccuper du fait que c'est elle-même qui les a générées. Pensez-vous sérieusement que les joueurs impliqués vont changer leur façon de se comporter sur la patinoire? Pas moi.

Les arbitres sont supposés contrôler la discipline au jeu, et les gens tels Morrison et O'Neill se doivent d'intervenir lorsque la sévérité prend une autre dimension. Billy Smith n'a pas débuté ce petit jeu cette année. Il a blessé plus d'un joueur dans sa carrière en utilisant cette méthode fort disgracieuse. La Ligue n'a imposé que six parties de suspension alléguant que le geste était en quelque sorte accidentel.

Ce commentaire est aussi vraisemblable que ceux servis par certains officiers gouvernementaux. Incroyable!

Il va définitivement falloir que quelqu'un s'en mêle ou que quelque chose se produise et ce très rapidement. La crédibilité du sport professionnel s'en va vous-savez-où et un redressement de la situation est de rigueur. On peut arriver à établir un système disciplinaire équitable si on y met un peu de bonne volonté, et surtout, si on parvient à l'administrer. Présentement, du vice-président de la Ligue aux arbitres, et en passant par l'arbitre-en-chef, le système est pourri. Les joueurs se permettent de changer leur façon de faire régner le respect, les arbitres ferment les yeux et la situation qui en découle est digne des films de Peter Sellers.

Peut-être existe-t-il réellement un besoin de retourner à l'ancien système avec trois ou quatre excellents arbitres et les autres "pas-si-mauvais", au lieu des quinze pourris, repêchés je-ne-sais-trop-où qui officient présentement. Et peut-être que l'intervention appropriée de la populace et surtout des médias d'information pourra-t-elle forcer ce changement. Le spectacle en souffre terriblement et ce sont nous, communs mortels qui en payont le prix.

Bonne Semaine!



par  
Claude Roberto

# Extraordinaire

## Un régime pour la peau

Non, les crèmes aux ingrédients spéciaux ne suffisent pas. Une peau saine doit être nourrie de l'intérieur. Cela ne demande pas de régimes miracles. Il suffit de maintenir de bonnes habitudes alimentaires qui, d'ailleurs, profiteront à tout le corps.

### Gras

La peau huileuse est causée plus par le système hormonal que par la nourriture. Aussi n'hésitez pas à absorber une certaine quantité de gras. Mais il faut éviter les produits riches en cholestérol pour se protéger contre les maladies de coeur. La margarine et les huiles végétales sont à préférer au beurre à cause de leur faiblesse en cholestérol.

### Vitamine A

On la trouve dans les carottes, les tomates et le poisson. Une insuffisance en vitamine A épaissit la peau. Mais attention! Trop de vitamine A peut causer la jaunisse.

### Vitamines B

Elles sont nécessaires. Le manque de B1 (thiamine) peut mener à des maladies de peau. Le son est riche en thiamine et il est donc à recommander. Une quantité insuffisante de B6 cause la séborrhée, les pellicules et des plaques grasses sur le nez. On retrouve cette vitamine

dans la viande et les céréales entières. La carence en B12 est extrêmement sérieuse. Mais le corps n'en demande qu'une petite dose et cette vitamine est présente dans tous les corps gras animaux. Aussi elle ne présente de problème qu'aux végétariens... qui devraient la prendre sous forme de pastilles.

### Vitamine C

Elle vient des agrumes, les oranges, pamplemousses, citrons et mandarines sont essentiels pour garder une peau fraîche et élastique. Car la vitamine C développe la collagène, un élément primordial pour la santé du derme.

### Vitamine K

On n'en parle pas beaucoup. Mais elle est importante pour la peau car elle permet la coagulation. Si vous n'en absorbez pas assez, votre peau sera sensible aux contusions. La viande et les légumes verts fournissent la vitamine K.

### Fer

Le manque de fer provoque la perte des cheveux et la peau sèche. On le retrouve dans les grains, les légumes verts et le foie. Avertissement: N'oubliez pas que le foie contient du cholestérol. Les médecins prescrivent parfois des comprimés de fer aux anémiques ou aux

femmes enceintes. Ces pastilles aident aussi votre peau.

### Protéines

Elles sont essentielles pour le corps. Elles permettent à la peau de se renouveler, elles renforcent les ongles et les cheveux. On les trouve dans les viandes et les légumes, dans le poisson et le lait. Les végétariens les absorbent avec les noix, les céréales et surtout le soja.

### Epices

Tout ce qui est épicé, y compris le chili et les piments, risque de dilater les vaisseaux sanguins et de provoquer des rougeurs sur le visage. La caféine et l'alcool ont le même effet.

### Alcool

En plus de nuire aux vaisseaux sanguins, un excès d'alcool intoxique le foie, ce qui cause des boutons et déséquilibre les glandes.

En résumé, pour une belle peau et un corps en santé, mettez au petit déjeuner des agrumes, des bananes, des céréales, du lait écrémé, des oeufs pochés et du pain entier. A midi, accordez une place de choix aux salades et aux yoghourts. Le soir lancez-vous dans les légumes légèrement cuits, le poisson, le poulet, le porc.

Ainsi vous soignerez à la fois votre peau et votre corps.

# Ici Edmonton

## Faites du sport en français

par **Pauline Grenier**

Le comité de sports de l'ACFA régionale d'Edmonton, sous la direction de M. Guy Delorme, tente de rejoindre les francophones de la région d'Edmonton par le biais d'activités sportives de tous genres et pour tous les âges.

Le comité désire, à travers ses activités, créer l'intérêt en une meilleure qualité de vie physique et un sentiment d'appartenance à la communauté francophone. D'où vient la décision de regrouper les activités en trois volets: activités récréatives, activités où les gens peuvent apprendre et activités compétitives.

Plusieurs activités

sont prévues pour l'année 1985. Premièrement, une semaine des franco-actifs qui aura lieu la deuxième semaine de mai et qui coïncide avec la semaine nationale de la santé. On pourra participer à un marathon populaire, une clinique de nutrition, un "fitness test" canadien, trois tournois, dont le racquetball, le volleyball et le badminton. Cette semaine sera couronnée par un carnaval de la santé comprenant une mini-olympiade pour les différentes écoles, des sports libres pour les adolescents et les adultes et un festin-barbecue de la santé.

Deuxièmement, on prévoit un tournoi de

golf à Edmonton au mois de juillet, avec une soirée dansante.

Troisièmement, un voyage de ski aura lieu les 22 - 23 - 24 février prochains à Jasper. Le coût est de \$120. par personne et quelques places sont encore disponibles.

Quatrièmement, des activités sportives libres sous forme de rencontres auront lieu les dimanches après-midi et mercredi soirs à l'école Maurice Lavallée.

Cinquièmement, la formation d'équipes compétitives pour les personnes âgées de 15 à 25 ans, qui feront partie des ligues existantes de la ville d'Edmonton.

Finalement, on prévoit des cliniques spor-

tives où les gens pourront apprendre à faire du ski de fond, à jouer au golf, au tennis et au raquetball.

Afin de réaliser toutes ces activités telles que prévues, il est à la recherche des gens qui, pourront tout simplement aider, d'entraîneurs et d'instructeurs. Ces instructeurs doivent posséder un niveau I ou II de théorie et de pratique en entraînement par le Canadian Coaching Association.

Mais surtout, le comité désire voir les gens participer en grand nombre aux activités. Si vous êtes intéressé à offrir vos services ou simplement à participer, appelez Guy Delorme au 469-4401.



**Le Carnet**

CETTE ANNÉE ENCORE "LE CARNET" DU CE SOIR DE CBXFT SE DONNE POUR TÂCHE D'INFORMER SES AUDITEURS DES ACTIVITÉS ET ÉVÉNEMENTS SOCIO-CULTURELS DE LA COMMUNAUTÉ FRANCOPHONE.

POUR MIEUX INFORMER NOTRE PUBLIC, NOUS AVONS BESOIN DE VOTRE PROCHE COLLABORATION ET COMPTONS SUR VOUS POUR NOUS FAIRE PARVENIR TOUS LES RENSEIGNEMENTS DISPONIBLES SOIT PAR COURRIER À:

**Le Carnet**  
CBXFT-RADIO CANADA  
C.P. 555 EDMONTON ALTA. T5J 2P4  
SOIT PAR TÉLÉPHONE À:  
DANIELE PETIT  
469-2321

*Merci de votre aide. A bientôt.*

## Festival à l'Office National du Film: un succès

par **Claude Roberto**

**LOUIS RIEL:** Le chef métis dévoilant ses souvenirs dans un songe prophétique, la veille de son exécution. "Je sens la mort qui plane au-dessus de moi", confiait-il. Malgré la popularité de Riel et toutes les oeuvres qui en sont tirées, ce court métrage reste unique par l'originalité dans le traitement du sujet.

**FAISEURS D'IMAGES:** Une étude anthropologique, une série de courts tableaux évoquant les moeurs d'antan, les scènes familiales et religieuses, les divertissements simples et les rudes besognes; un aperçu des communautés rurales canadiennes des Prairies au début du siècle; un documentaire exceptionnel, avec photos d'archives, mettant en scène les habitants de Girouxville lors des fêtes dominicales accompagnées de chants et de danses.

**FAIT D'HIVER:** Un court métrage dramatique racontant l'histoire

d'un couple de fermiers, isolés sur la vaste plaine manitobaine, qui au cours d'un hiver rigoureux, s'apprentent à vivre une faillite économique. En quelques images, le film retrace la dureté de la vie sur les Prairies, son froid et sa solitude. Certains passages ambigus portent le spectateur à réfléchir. Ainsi où commence le rêve de Benoit?

L'Office National du Film présentait le 23 janvier à Edmonton, devant un auditorium comble, ces trois récents films réalisés par le Centre de production français/Quest. Le cinéaste Claude Grenier assistait à la soirée. Le public a ainsi eu l'occasion de rencontrer la personne qui se cache derrière ces films auxquels il a travaillé. Claude Grenier a dévoilé "les joies et les douleurs" du cinéma, les difficultés du tournage "en hiver entre les tempêtes de neige et en été entre les averses".

Comment choisit-il

ses sujets? "Louis Riel me fascine", avoue-t-il, au sujet de ce personnage héros? Traître? Fou? Prophète? - parmi les plus controversés de l'histoire canadienne. D'où sa décision d'y consacrer un court métrage et d'imaginer ses dernières pensées dans un rêve que Riel aurait pu faire.

Quant à **Fait d'hiver**, il est né, un peu par hasard, à la suite d'une expérience de Claude Grenier sur la plaine, de sa peur d'être isolé dans le froid et de la vue d'une ferme perdue dans la neige.

Le cinéaste a aussi présenté des extraits de sa dernière création **Le Vieillard et l'enfant**, film tiré d'un conte de Gabrielle Roy, qu'il est en train de tourner. Il s'agit d'un long métrage tout en pastels et en lumière tamisée, en partie réalisé au bord du lac Winnipeg. L'histoire prend place au début du siècle, vers les années 30, ce qui demande au réalisateur de recréer

toute une époque.

Un vieillard, seul et délaissé (Jean Duceppe), a un regain de vie à cause d'une amitié avec une petite fille. Et l'enfant, elle, va apprendre à mieux connaître les grands thèmes de la vie, l'amour et la mort. En somme un petit chef d'oeuvre impressionniste et tendre, qui sera bientôt à l'affiche.

Claude Grenier, Québécois d'origine, tra-

vaille actuellement au Manitoba pour l'Office National du Film. Par goût il penche vers le dramatique, mais il pré-cise aussi aimer les suspenses et les comédies musicales.

Une réception avec pâtisseries et croissants, signés Amandine, suivait la projection des films. A noter que ces derniers sont disponibles à travers l'Office National du Film.

### Réunions

Le comité d'éducation de l'ACFA régionale d'Edmonton tiendra sa prochaine réunion, mardi le 12 février à 19 h 30 au Centre de rencontres.

La prochaine réunion du conseil régional de l'ACFA régionale d'Edmonton sera le 14 février à 19 h 30, toujours au Centre de rencontres. Venez rencontrer les nouveaux membres du conseil régional élus à la dernière assemblée annuelle.

### ACFA régionale d'Edmonton

#### Contractuel(le) demandé(e)

On recherche l'aide d'une personne connaissant très bien la population francophone d'Edmonton pour effectuer un travail d'animation auprès des parents dans le cadre d'un projet en éducation de l'Association.

- \* Temps partiel
- \* Bien rémunéré.

Contactez: Agathe Gaulin au bureau de

**l'ACFA**  
9542 - 87e rue  
Edmonton, Alberta  
T6C 3J1  
Tél.: 469-4401



### Voyage de ski

On demande à toutes les personnes qui se sont inscrites pour ce voyage, qui aura lieu le 23 et 24 février prochain, de bien vouloir nous faire parvenir la balance du montant d'inscription, au plus tard le 15 février.

Nous vous rappelons les prix:

\$120.00 pour le ski alpin  
\$ 85.00 pour le ski de fond ou autre activité.

Vous pouvez, soit passer à la régionale ou bien expédier cette balance par le courrier.

Nous vous remercions à l'avance pour votre coopération.

**Le comité des sports,  
A.C.F.A. régionale d'Edmonton  
9542 - 87 rue  
Edmonton, Alberta  
T6C 3J1**

### Dossier économique

#### Rencontre régionale

Pour faire suite au Colloque provincial en développement économique, l'ACFA régionale d'Edmonton a formé un comité qui s'est chargé d'organiser une session de travail sur les actions concrètes à entreprendre à Edmonton. Cette première session de travail est prévue pour le 16 février à 13 h 00, au Centre de rencontre de l'ACFA - 9542 - 87e rue.

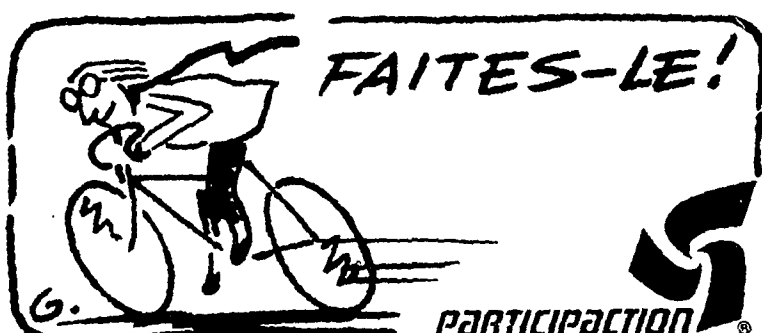
Les buts de cette rencontre:

- se connaître
- se supporter les uns les autres,
- se créer un organisme qui nous renforcerait et nous donnerait de la crédibilité, de la force, de l'exposition dans le domaine économique.

L'orateur invité sera M. Jim McCool, responsable du membership à la "Edmonton and District Chamber of Commerce".

On espère accueillir plus de cinquante personnes d'affaires, commerçants, professionnels et gens de métier.

Pour réserver votre place, s'il-vous-plait, contactez le bureau de la régionale en signalant le 469-4401.





La communauté oblate à jamais "immortalisée"

# Faculté St-Jean: L'excellence a maintenant une médaille

par Yves Lavertu

EDMONTON - La Faculté Saint-Jean créera une médaille pour souligner annuellement l'excellence d'un de ses étudiants.

Dans un désir également de "marquer au fer" le rôle-clé joué par les Pères Oblats dans le façonnement de l'histoire franco-albertaine, le Fonds Saint-Jean vient de remettre en ce sens une somme de \$12 000 à la Faculté francophone d'Edmonton.

La somme servira à "frapper" une médaille d'or de 24 carats qui sera décernée annuellement à un étudiant méritoire en raison de sa performance académique et de sa maîtrise de la langue française. Cette médaille sera connue sous l'appellation "Médaille d'or des Pères Oblats".

C'est un délégué du comité de distribution du Fonds, M. Paul A.



De gauche à droite, 2e rangée: M. Allan Holender "Director of Fund Development University of Alberta"; Mlle Lucie Douville, représentante du Commissaire aux langues officielles; Mlle Hélène Gendron, présidente de l'Association des étudiants de la Faculté; M. Louis A. Desrochers C.R.; 1ère rangée: Mme Gamila Morcos, Doyen de la Faculté St-Jean; M. Paul Poirier, représentant du Fonds St-Jean; M. Meier Horowitz, président de l'Université de l'Alberta; le Père Alfred Groleau o.m.i., représentant la communauté des Oblats de Marie Immaculée.

Poirier qui a remis officiellement le chèque au président de l'Université de l'Alberta, M. Meier Horowitz jeudi le 31 jan-

vier dernier lors d'une réception à la Faculté. M. Poirier représentait pour l'occasion le président de ce comité, M.

Jean-Paul Bugeaud.

La démarche effectuée par la Faculté Saint-Jean pour l'obtention de cette somme ne

date que de quelques mois. Selon le doyen de la Faculté, Mme Gamila Morcos, une des raisons pouvant expliquer la

rapidité d'une telle décision réside dans l'idée d'excellence attachée à cette somme. Celle-ci qui a été reconnue comme priorité lors de la journée de concertation du 29 septembre dernier a sans doute plu, selon elle, aux responsables du comité du Fonds.

Quant à M. Poirier, celui-ci a surtout tenu à souligner que la demande constituait l'occasion de commémorer d'une manière officielle le travail de soixante-cinq années entrepris par les Pères Oblats pour l'édification de l'ancien Collège Saint-Jean devenu la Faculté. Selon ce dernier, on désirait également souligner la reconnaissance des Franco-albertains envers ceux-ci pour la mise sur pied du Fonds Saint-Jean.

Ce Fonds a vu le jour suite à l'arrivée de nouveaux revenus pour les Pères (3.5 à 3.6 millions) en raison de la vente de leurs biens rattachés au Collège en 1976. Intéressés à poursuivre le travail de promotion de la communauté franco-albertaine, ceux-ci ont alors investi un tiers de ces nouveaux revenus dans une société fiduciaire. Pour une période de dix ans, les intérêts annuels (se chiffrant à environ \$80,000) de ce montant serviraient alors à financer certains projets propres au développement de la collectivité francophone de l'Alberta. Les revenus de ces intérêts consti-

tuent le Fonds Saint-Jean.

Il y a déjà plus de sept ans que le Fonds existe. Selon toute probabilité et à moins de circonstances exceptionnelles, cette source de financement devrait alors tarir dans quelques années. Un des projets auquel a participé le Fonds et qui aura été sans doute un des plus visibles est l'aide que la fondation a apportée à la "structuration" du Centre d'éducation permanente de la Faculté.

Enfin, Mme Morcos estime que la création d'une telle médaille vient à point dans le cheminement de la "visibilité symbolique" de la Faculté. Le doyen de la Faculté considère en effet que face à ses homologues, l'institution universitaire francophone se sentait dépourvue à ce niveau. Celle-ci signale que la remise de la première médaille aura lieu en juin prochain lors de la collation des grades pour les finissants de la Faculté.

La tradition du décernement de cette médaille pourra d'ailleurs se perpétuer sans qu'on puisse craindre qu'elle soit abrogée puisque ce sont les intérêts de la somme donnée le 31 janvier (\$12,000) qui serviront à financer annuellement la création de celle-ci. A l'inverse du Fonds Saint-Jean, il n'est donc pas prévu que la somme déposée et surtout les intérêts qui en découlent puissent cesser.

## Une première en Alberta

# Système de formation par téléconférence

par Pierre Granger

CALGARY - Rivière-la-Paix, êtes-vous là? Oui, bonsoir. Nous sommes tous là malgré le froid. Bonnyville, êtes-vous là? Oui, prêts à commencer.

Falher, êtes-vous là?... Pas de réponse.

Calgary, êtes-vous là? Oui, tous présents.

Enfin, quand le professeur, dans sa salle de classe de la Faculté Saint-Jean, à Edmonton, s'est assuré que la communication est établie avec ses six classes de l'extérieur (Calgary, Falher, Donnelly, Rivière-la-Paix, Fort McMurray et Bonnyville), le cours commence.

Vous assistez, d'une salle du pavillon de l'Éducation, sur le campus de l'université de Calgary, au début d'un cours d'un genre tout à fait nouveau dans le cadre de "la première expérience andragogique (de formation des adultes) par téléconférence tentée en Amérique du Nord". Ces mots entre guillemets sont de M. Jean Waters, directeur du Centre de l'éducation permanente de la Faculté Saint-Jean, qui a eu l'idée d'organiser ce cours et se prépare à en organiser d'autres.



"... la première expérience andragogique (de formation des adultes) par téléconférence tentée en Amérique du Nord".

En quoi consiste précisément la méthode de formation par téléconférence? Elle consiste à mettre en communication téléphonique des groupes (classes) qui suivent à distance mais en même temps un cours d'un même professeur. Chaque apprenant (élève) a devant lui un microphone au moyen duquel il peut parler avec le professeur à n'importe quel moment, et chaque groupe entend ce que disent les autres groupes. Dans les classes de l'exté-

rieur, la place du professeur est occupée par un haut-parleur.

Mlle Irene Meek, adjointe à la formation, du service de l'éducation permanente de l'université de Calgary, dit que cette université a adopté la méthode en 1979 et en fait aujourd'hui un usage intensif. La méthode est encore peu répandue au Canada et l'université de Calgary se vante de l'avoir introduite dans l'Ouest du pays.

Le système est employé cette année

pour la première fois par la Faculté Saint-Jean dans un cours à l'intention des professeurs de français et de toutes les autres personnes s'intéressant à l'éducation. Plus exactement, le cours donné cette année porte sur "une nouvelle façon d'aborder l'enseignement du français en situation d'immersion".

Grâce à un équipement spécial, la communication est de si bonne qualité et l'ambiance si réaliste qu'il suffit de fermer les

yeux et de faire un petit effort d'imagination pour avoir l'impression d'être au milieu d'une grosse classe. Le professeur lui-même, d'ailleurs, a devant lui un groupe d'apprenants en chair et en os, ce qui lui rend la tâche plus facile que s'il était isolé dans un bureau.

Inutile de dire que le succès d'une telle méthode dépend de la collaboration d'un grand nombre de personnes. Un rôle clé revient cependant à l'animateur ou coordonnateur de



chaque groupe, qui est un peu l'organisateur du cours dans sa localité et le bras droit du professeur absent, tout en pouvant être lui-même un apprenant. A Calgary, c'est le rôle que joue Mme Louise Huard-Peake professeur d'études sociales au Branton Junior High School et présidente provinciale élue du Conseil français.

Elle parle de la méthode de formation par téléconférence avec beaucoup d'enthousiasme. "Imaginez, dit-elle, pouvoir assister aussi à un cours d'un éminent professeur d'Ottawa ou de Montréal, par exemple. C'est un luxe que la plupart des apprenants de notre région ne pourraient jamais s'offrir autrement."



Faisant miroiter l'accroissement de son budget à la production

# L'ONF tend la perche aux cinéastes en régions

par Yves Lavertu

EDMONTON - Le plus haut responsable fédéral de l'Office national du film (ONF) souhaite faire mentir l'épithète qualifiant "d'enfant pauvre de l'ONF" l'Ouest francophone.

De passage à Edmonton le 29 janvier dernier, le nouveau commissaire du gouvernement à la cinématographie et président de l'ONF, M. François Macerola s'est en effet dit "ouvert" à une participation accrue des francophones de cette région à la soumission de projets cinématographiques à l'organisme.

M. Macerola qui poursuit actuellement une tournée de consultation pan-canadienne a principalement voulu faire part à la presse de son plan de cinq ans visant la "restructuration" ou le redressement de l'organisme fédéral de cinématographie.

Selon le représentant à la distribution au

bureau de l'ONF à Edmonton, M. Jean-Claude Mahé, c'est la première fois qu'un haut dirigeant de l'ONF tient un tel discours en démontrant une attitude si accueillante envers les régions.

A la décharge de cette "volonté d'ouverture", M. Macerola a expliqué chiffres en main que la "restructuration" pourrait avoir des effets de "stimulation" pour la production cinématographique dans l'Ouest francophone. Selon ce dernier, on s'apprête à l'ONF à opérer un "transfert de fonds" (2.9 millions) puisés dans la sphère administrative de l'organisme afin d'injecter cet argent dans le budget consacré directement à la production (30 millions sur un total de 80).

Le président de l'ONF qui espère pouvoir récolter les fruits de cette décision dès l'exercice 85-86 consi-



M. François Macerola: "une volonté d'ouverture".

dère que ce geste devrait être interprété par les cinéastes-pigistes comme une

volonté clairement affichée de l'ONF d'accroître les possibilités pour ces derniers de présenter

des projets à l'organisme. Celui-ci souhaite ainsi que l'écho de cette "volonté" puisse parvenir aux oreilles de poten-

tiels cinéastes de l'Ouest francophone. "L'offre est disponible" a-t-il déclaré.

Bien que n'ayant pas l'intention d'instituer un centre francophone de production cinématographique pour l'Alberta, M. Macerola a tenu à signaler que dorénavant les cinéastes francophones de cette région pourraient traiter directement de leur projet avec la maison-mère à Montréal au lieu de passer nécessairement par le bureau francophone à Winnipeg. La direction de l'ONF ne tient pas en effet à ce que le programme de la régionalisation française (dont le budget doit être réorienté dès avril prochain) soit la chasse-gardée de Winnipeg ou de l'Acadie.

Interrogé sur la pénurie, voire l'inexistence de cinéastes franco-albertains susceptibles de bénéficier de la manne, M. Macerola a indiqué l'intention de l'organisme de mettre sur pied un programme national de formation destinés aux candidats qui en sont à leurs premières armes au niveau de la réalisation.

Le représentant à la distribution à Edmonton, M. Mahé reconnaît d'ailleurs qu'à l'heure actuelle le manque est flagrant au niveau des possibilités de formation dans ce domaine pour les jeunes franco-albertains. Celui-ci souhaite que puisse s'établir une collaboration en

ce sens entre l'ONF et la Faculté Saint-Jean à Edmonton. M. Mahé précise cependant que quelque soient les retombées de la "restructuration" pour les régions, "il faudra se battre pour récolter les miettes disponibles".

A savoir si les récentes coupures gouvernementales (de l'ordre de 1.5 millions pour l'ONF) affecteraient les régions au niveau de la production, M. Macerola a assuré qu'afin de faire face à la situation, on s'attaquerait exclusivement à la machine administrative de l'organisme.

Enfin, la nouvelle terminologie qu'a apportée avec lui le nouveau commissaire laisse présager qu'on veut, à l'ONF, mettre une fois pour toutes la hache dans ce que M. Macerola a dénommé "le nombrilisme" au niveau des sujets de films. L'ONF aspire ainsi à s'emparer de ce que l'organisme appelle "le territoire culturel national" en abordant des thèmes dont le rayonnement et l'intérêt puissent rejoindre l'ensemble du public canadien. Avec des dépenses annuelles de l'ordre de \$30 millions relatives à la production (le budget d'un long-métrage américain!), il n'est donc pas question de tomber, selon les dirigeants, dans les productions "à la Walt Disney". Ce n'est d'ailleurs pas, conclut M. Macerola, le mandat de l'organisme.

## Bibliothèques: Meilleur service à l'avenir

par Claude Roberto

Un rapport sorti en janvier, sur demande de Culture Alberta, recommande au gouvernement provincial de développer les ressources et services de bibliothèques offerts aux Franco-Albertains.

Cette étude essaie d'améliorer les services disponibles en français dans la province et révèle les inquiétudes des francophones.

Augmenter les collections de livres français, accentuer la collaboration entre bibliothèques publiques et scolaires,

établir des directives pour l'acquisition de volumes, telles sont les principales solutions que propose le document afin de développer les ressources actuelles. Les auteurs du projet ont dû identifier les usages du matériel en français et définir leurs besoins, avant d'arriver à ces recommandations.

C'est en novembre 1983 qu'une compagnie privée d'Edmonton a commencé les recherches en vue de la rédaction du rapport. Mary

Louise Marino était la directrice du projet. Pendant les 6 dernières années, dans les services provinciaux, la circulation des livres français s'est accrue, passant de 1 000 en 1978 à plus de 5 000 en 1983. En même temps les inscriptions dans les programmes d'immersion française ont augmenté, sautant de 8 600 en 1978 à 15 000 en 1983. D'où la nécessité d'entreprendre une étude systématique des services maintenant

offerts en français dans les bibliothèques.

Les usagés rejoints par téléphone comprenaient des francophones et des anglophones (enfants et adultes) apprenant le français.

Les anglophones ont tendance à être plus satisfaits que les francophones, en particulier avec les livres d'enfants. Et les francophones considèrent souvent les collections

d'adultes comme limitées.

Les auteurs du rapport ont aussi envoyé des questionnaires à une centaine de bibliothèques publiques à travers la province. Selon ce sondage, les programmes d'immersion font augmenter la demande de matériel en français et il devient important d'obtenir de solides conseils dans l'achat de livres.

Le rapport compte plus de 50 pages et il expose les opinions des organismes abordés, dont l'ACFA, le Carrefour et la Faculté Saint-Jean. On peut se procurer le document au département albertain de la Culture, division des bibliothèques, 16214 - 114e avenue, Edmonton, T5M 2Z5 (427-6530).

### A Calgary

#### Lancement du nouveau livre de Nadine Mackenzie

##### "La lumière dans la nuit"

par Jean Paul Perras

Récemment, à La Maison française, avait lieu le lancement de la version française originale du livre de Nadine MacKenzie, "La Lumière dans la nuit".

Ce n'était pas trop tôt! Ecrit en 1981, les hasards du monde de l'édition avaient voulu que la traduction anglaise paraisse trois ans avant la version française.

Préfacé par M. Peter Lougheed et Mme Maureen McTeer, ce livre raconte la biographie de

la première femme aveugle au monde à obtenir un doctorat en musique. L'héroïne de "La Lumière dans la nuit", le Dr. Mary Munn, avait été invitée à assister à cette cérémonie.

Aveugle de naissance, Mary Elizabeth naquit à Montréal en 1909. A l'âge de cinq ans, elle donnait déjà des signes de sa vocation. "J'avais déjà décidé que je serais pianiste, mais pas une pianiste ordinaire. Non, je

serais l'une des meilleurs pianistes du monde. Mes parents me reprochèrent gentiment mon manque de modestie".

Après avoir passé l'examen d'entrée à l'Université McGill, elle part, à l'âge de dix-sept ans, étudier à l'Académie royale de musique de Londres.

Après ses débuts en Angleterre et une tournée de concerts au Canada et aux Etats-Unis, viennent les tournées des grandes capitales de l'Europe.

Après la guerre 39-45, elle rejoint la B.B.C. à Londres. Nouvelles séries de concerts; elle traverse l'Atlantique pour la 27e fois! Partout, elle est acclamée non seulement comme une jeune aveugle de talent mais comme une pianiste à part entière".

Viennent ensuite les heures d'enseignement à Calgary et à Victoria, une maîtrise en musique à Boston, puis le Conservatoire de Calgary, d'abord comme sous-

directrice ensuite comme directrice après son doctorat ès musicaux à Boston.

Le Dr. Munn enseigne actuellement à plein temps au Mount Royal College. Elle a été déco-



rée de l'Ordre du Canada l'année même de la publication de la version anglaise de ce livre.

Après avoir répondu aux questions de l'assistance, Mary Mun

résume ainsi sa vie: "Si l'exemple de ma vie peut aider quelqu'un, mes efforts n'auront pas été vains et j'aurai eu ma raison d'être."

Bel exemple de courage, de ténacité et de persévérance!

## Le Franco, en Alberta depuis 1928

# Echos de Rivière-la-Paix

## La création d'entreprises chez-nous!

par Simone Laberge

"Beaucoup d'information, une bonne idée parmi mille, une étude de marché pour assurer un débouché à la production, de l'argent, il faut même l'aimer... si on veut en avoir, mais il y a aussi les subventions gouvernementales, (399 programmes à exploiter) trouver les personnes spécialisées dans le domaine de la production que l'on veut exploiter et aller les chercher où elles sont... en Europe, au Japon, s'il le faut..."

"C'est seulement avec tout ça et beaucoup de travail, de clairvoyance, d'ingéniosité, que nous avons réussi chez-nous en Beauce à bâtir plus de 360 petites et moyennes entreprises depuis une trentaine d'années, de dire Serge Roy, Directeur général du Conseil économique de la Beauce, lors d'un récent séjour



M. Serge Roy dirigeait l'atelier portant sur le développement économique, sujet qui n'a pas manqué d'en intéresser plusieurs.

tes et moyennes entreprises depuis une trentaine d'années, de dire Serge Roy, Directeur général du Conseil économique de la Beauce, lors d'un récent séjour

dans la région.

"Et rien ne vous empêche, vous ici de Rivière-la-Paix, de bâtir des entreprises ou industries de tous genres. Le marché... il faut

le trouver, parfois le créer..., il faut partir du principe qu'il y a toujours un besoin quelque part... La distance... ce n'est pas un véritable problème, en Beauce on

envoie des trains de "jeans" en Alberta, à travers le Canada, aux Etats-Unis. On fabrique des pars-chocs "bumpers" que l'on envoie à Détroit. En Europe, au Japon on envoie également quantité de nos produits manufacturés.

"Les matériaux... on les a pas tous à la portée de la main non plus. Où on les prend?... un peu partout à travers le Canada, les Etats Unis, en Europe même. On fait venir plusieurs matériaux bruts de l'Alberta que l'on transforme et on vous les retourne. Vous devez alors payer le transport deux fois. Qui vous empêche de les manifacter vous-mêmes?"

"Vous n'avez pas de professionnels... ce n'est pas nécessaire, chez-nous ce sont les gars avec une 3e, 6e et 9e année qui ont parti le plus grand nombre d'entreprises. Mais après que l'entreprise a pris un peu d'ampleur, là ils ont besoin, de contrôleurs, de comptables, de consultants, d'avocats... et c'est notre jeunesse instruite de la région qui revient. Maintenant en Beauce, on garde tous nos jeunes, et tout le monde travaille. Il n'y a pas de chômeur.

C'est au cours d'un atelier et d'une rencontre tenus les 26 et 27 janvier, dans le cadre de la journée de l'ACFA que M. Roy a livré pleins

de trucs sur la façon que les Beaucerons se sont pris pour en arriver à donner à leur région le surnom de "Royaume du P.M.E."

Pour Serge Roy, il n'y a pas de mystère qui entoure la création d'emplois par la petite et la moyenne entreprise, pour lui tout est possible... et pour nous, de la région, dit-il, ce pourrait aussi être possible, si vous pouviez tomber sur la "bonne idée"... Sa devise: "Il n'y a pas de problème, il n'y a que des solutions."

## Par ci Par là

### Journée Acadienne-française des Maritimes

Où que vous soyez, Acadiens-francophones, de Rivière-la-Paix où ailleurs dans la province vous êtes invités à vous joindre à cette première de la région. Cette journée aura lieu le 9 mars à Girouxville. La programmation sera publiée au cours des prochaines semaines.

Cette Journée Acadienne-francophone est l'initiative et la première activité officielle d'un nouveau comité composé d'Acadiens-francophones de la région. Les membres sont: Maurice Leblanc, président - 323-4210 - Guylain Garon, vice-présidente; Annette Leblanc, sec.-trés.; Les directeurs: Josette Gaudette, Julie Thériault, Edith Leblanc, Philippe Lavoie et Jacqueline Bégin.

### Développer une confiance de soi...

Le Bureau du Service Familial organise le 11 et 12 février prochains un cours pour les intéressés à savoir comment développer une confiance de soi... et comment acquérir une meilleure image de soi... et comment apprendre à voir l'image que l'on veut voir de soi...

C'est au Club des Pionniers à Donnelly, à 19 h 30. Info: 837-2571.

**Moi, je les reçois  
en français**

Avis, circulaires, retours d'impôt, c'est dans ma langue qu'Ottawa me les envoie. Parce que c'est en français que je remplis mes déclarations.

Au besoin, communiquer avec le Bureau du Commissaire aux langues officielles en téléphonant à frais vides au (403) 420-3111. Il peut nous aider à obtenir des services en français.

Vos associations franco-albertaines

par Elphège Boulet

Dans son livre de la vie de Mgr. Grandin, le Père Breton, o.m.i. mentionne "le patriarche Beaulieu". Ce rugueux personnage reçut ses premières leçons de catéchisme d'un jeune commis, nommé Dubreuil, qui était arrivé au Fort Résolution au printemps 1848".

Il semble que Dubreuil était un excellent catéchiste, et très persuasif, car le 25 septembre 1848, à la Mission de la Nativité de la Sainte Vierge, Athabaska, aujourd'hui Fort Chipewyan, Alberta, Alexandre Taché, o.m.i. baptisait François Beaulieu alors âgé d'environ 55 ans. Puis le 29 décembre 1848, à la même mission, Alexandre Taché baptisait Catherine St. Germain, âgée de 50 ans, et le lendemain bénissait le mariage de François Beaulieu et Catherine St. Germain.

Ce François Beaulieu était fils de François Beaulieu et Ethila, montagnaise. On rencontre

encore François Beaulieu, père, dans les annales de Sir Alexander Mackenzie. En fait, l'équipe qui a mené Mackenzie à l'Arctique en 1789 et au Pacifique en 1793, n'est pas assez connue. J.C. Guiltner dans son ouvrage, "The Peace River Country and Mackenzie Highway"

nomme les compagnons de Mackenzie: "Alexander, Mackay, Joseph Landry, Charles Ducette, François Beaulieu, Baptiste Bisson, François Courtois, Jacques Beauchamp, et deux Indiens chasseurs - interprètes". Dans les notes du Père Louis Menez, o.m.i. "on lit qu'avec François Beau-

lieu il y avait Charles Ducette (ou Cadieu), Joseph Landry et Pierre Delorme"; il semble que ces hommes furent engagés pour les expéditions, à Fort Chipewyan.

Il y a donc tout un monde d'histoires et de généalogie à découvrir; qui étaient ces hommes, d'où venaient-ils? Et s'il n'est pas donné à tous d'avoir les moyens en loisir et en argent,

d'aller fouiller à Londres les archives de l'Honorable Compagnie de la Baie d'Hudson, cela ne doit pas conduire à la conclusion que personne ne doive y aller. Il suffirait de sensibiliser, avec l'essence d'histoire et de généalogie, quelques voyageurs qui ont des loisirs.

La Société Historique et Généalogique de Smoky River est là pour vous informer.

## LOTERIE \$53,000.00

1er prix	-	\$30,000.00	
2 - 2ième prix	-	5,000.00	chacun
10 - 3ième prix	-	500.00	chacun
50 - 4ième prix	-	100.00	chacun

3 prix "Early Bird" - 1,000.00 chacun  
(le 15 janvier, 15 février et 15 mars)

Seulement 3,000 billets imprimés  
\$50.00 chacun

Tirage finale: Vendredi le 12 avril 1985

Les profits serviront à la construction de la nouvelle arène

NOM: \_\_\_\_\_

ADRESSE: \_\_\_\_\_

Code postal: \_\_\_\_\_

Faites parvenir votre chèque ou mandat de poste établi à l'ordre de "Falher Recreation Development Society" à:

C.P. 155  
Falher, Alberta  
T0H 1M0

Pour plus de renseignements, composez:  
837-2247

Permis no. R14114

L'ACFA de  
Rivière-la-Paix  
est à la recherche  
d'un(e)

### agent de développement communautaire

#### Fonctions

- Assurer la gestion du secrétariat
- Assister l'exécutif dans le fonctionnement de la régionale.
- Assurer un lien constant et efficace entre l'ACFA et les organismes.
- Aider l'exécutif dans la planification d'un plan de développement communautaire et en assurer l'exécution

#### Exigences:

- Expérience en animation
- Facilité à travailler en équipe
- Facilité à communiquer avec le public
- Très bonne connaissance du français et de l'anglais.
- Expérience en gérance et comptabilité

Date d'entrée en fonction: le 1er février 1985

Salaire: A négocier

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae au secrétariat à:

ACFA Rivière-la-Paix  
C.P. 718  
Falher, Alberta  
T0H 1M0

EN PLEIN  
AIR...  
FAITES-LE  
DONC,  
POUR VOIR!



Samedi le 16 février 1985 à FALHER

# Ouverture Officielle de l'Ecole Communautaire Routhier

**13h30 OUVERTURE DES PORTES DE L'ECOLE**  
- café et beignes -

**14h30 O'CANADA**

- Bienvenue et présentation des invités

- Invocation

- Bref historique de l'école communautaire Routhier

- Présentation d'un drapeau provincial

- Présentation des armoiries de la province

- Dévoilement d'une plaque commémorative

- Ouverture officielle de l'école

**Ouverture officielle**  
- Section Ste-Croix

- Section Dumas

- Section Lauze

- Bénédiction de l'école

Gérard St-Pierre -  
Cécile Guindon

Léo Garand, président de la  
Commission Scolaire

Rév. Père Benoit Frigon, Curé  
de la Paroisse Ste-Anne

Gérard Hachey, commissaire

Dr. John Kulba, Directeur  
Alberta Education School Build-  
ings Board

L'Honorable Marvin Moore,  
député, Ministre des  
Transports

L'Honorable David King,  
Ministre de l'Education

Les Honorables David King et  
Marvin Moore

Dédiée à:  
Sr. Emilienne Côté, (Sr.  
Régine) professeur 1931-66,  
directrice de l'Ecole 1944-59

Dédiée à:  
Madame Blanche Dumas, pro-  
fesseur de 1946-74

Dédiée à: Madame Yvonne A.  
Lauze, professeur  
1938-1972

Son Excellence Monseigneur  
Henri Legaré, o.m.i.

**18h00 Banquet et Honneur de:**

Madame Yvonne Lauzé,  
Madame Blanche Dumas, Des  
Soeurs Ste-Croix

- Maître des cérémonies

Paul J. McKenna, surinten-  
dant de la Commission  
scolaire.

- Bénédiction du repas

Mgr. Henri Legaré, o.m.i.

- Présentation de la table d'honneur

Donald McQuat, maire Ville de  
Falher

- Témoignages d'appréciation

Gérard Hachey  
George Gour et  
Léo Garand, commissaires

- Présentation du conférencier  
d'honneur

Rév. Joseph Forget, o.m.i.

- Conférencier d'honneur

M. Guy Goyette

- Témoignage de reconnaissance  
offert aux invités par la  
commission scolaire

Léo Garand, président

- Mot de remerciement

Léo Garand

## ATTENTION:

Pendant la partie officielle de l'Ouverture, un chansonnier Paul Hann, amusera les enfants dans la bibliothèque.

Vous êtes tous cordialement invités à venir honorer de façon spéciale trois dévoués et exceptionnels EDUCATEURS de notre région.

Les BILLETS pour le BANQUET sont disponibles:  
auprès des commissaires

du Bureau de la Commission Scolaire  
de l'Ecole Communautaire Routhier.

(Cette annonce est COMMANDITEE par FALHER CONSOLIDATED SCHOOL DISTRICT NO. 69)

## L'action de la pilule sur les médicaments et vice versa

L'action contraceptive peut être modifiée par l'utilisation simultanée d'autres médicaments, ou l'inverse.

Les premiers cas ont été signalés chez des femmes sous pilule qui prenaient des antibiotiques. Petit à petit, les observations sont devenues plus nombreuses et l'on a pu établir les faits suivants:

- Certains antibiotiques comme la néomycine, la kanamycine, l'ampicilline et la pénicilline du type V, provoquent des modifications de la flore digestive - qui perturbent l'absorption des contraceptifs par la muqueuse digestive, et donc l'échec de la méthode contraceptive.

- D'autres, comme la rifampicine, ainsi que certains d'utilisation plus limitée, provoquent une inactivation

métabolique des hormones contenues dans la pilule.

- Reste encore des cas mal expliqués où l'utilisation d'antibiotiques a entraîné l'apparition d'une grossesse, malgré le contraceptif.

Des faits semblables ont été constatés chez des femmes prenant régulièrement des barbituriques.

Passons maintenant aux effets additifs et soustractifs quand le contraceptif augmente ou diminue les effets des autres médicaments.

### EFFETS ADDITIFS

Toute une série de médicaments voient leurs effets augmentés lorsqu'il y a prise concomitante de la pilule. Il s'agit de produits destinés à lutter contre les hémorragies, ceux qui agissent sur le métabolisme des

sucres, ceux destinés à donner de l'appétit et divers produits employés contre la douleur.

On relève également cet effet de potentialisation à propos des médicaments destinés à faire baisser le taux de graisses dans le sang, et de plusieurs produits du type tranquillisant. Notons aussi que la prise simultanée de la vitamine D et de la pilule peut entraîner de graves désordres du métabolisme phosphocalcique.

### EFFETS SOUSTRACTIFS OU ANTAGONISTES

On peut observer une diminution de l'activité des médicaments, ou plus rarement, de l'efficacité de la pilule sur une très longue liste de produits: les anticoagulants du type antivitamine K, certains barbituriques, certains hypnotiques,

certaines antihistaminiques (antiallergiques), certaines vitamines du groupe B (B6, acide folique, B 12.), certains produits destinés à faire baisser le taux des graisses dans le sang, diverses substances hormonales etc.

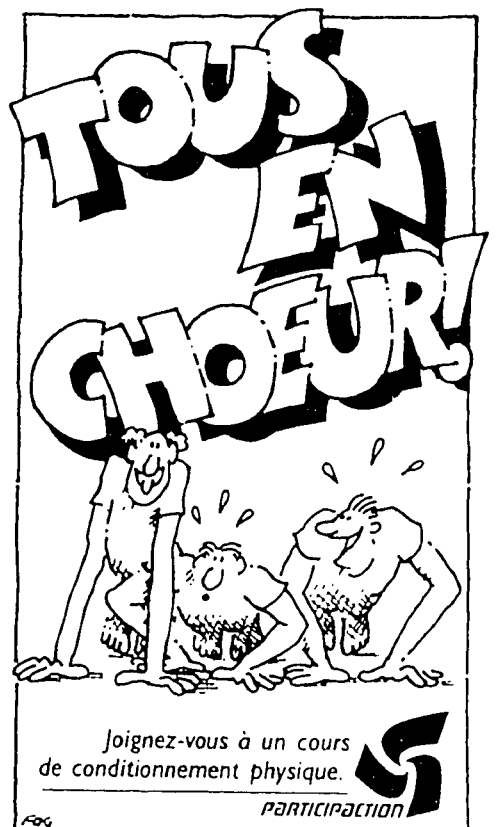
Les points les plus délicats concernent les médicaments destinés à lutter contre l'hypertension artérielle et, ce qui ne peut surprendre, contre le diabète - dont les doses doivent d'ailleurs être augmentées à un point tel qu'il est de toute évidence, préférable de renoncer à ce type de contraception contre indiqué, de toute façon, chez ces malades. La même remarque doit être faite à propos des malades en état d'insuffisance thyroïdienne, et chez lesquels l'utilisation de la thyroxine est nécessai-

Comme vous le voyez, la liste des produits, dont les effets sont modifiés par la pilule, est longue.

Tout cela étant dit, il ne s'agit pas de faire le procès de la pilule qui doit toujours être considérée, dans la majorité des cas, comme un bien.

Et, s'il existe une maladie connue ou sous-jacente qu'il appartient seul au médecin de dépister, s'il existe des troubles des règles et que la contraception orale soit, de ce fait, contre-indiquée, il y a d'autres méthodes.

ABONNEZ  
VOUS  
AU  
FRANCO







# CBXFT cette semaine

## Samedi 9 février

07h30 Les contes de la forêt verte  
08h00 Belle et Sébastien  
08h30 Passe Partout  
09h00 Astro le petit robot  
09h30 Lucky Luke  
10h00 Les mystérieuses cités d'or  
10h30 L'île des rescapés  
11h00 Les Héros du samedi  
12h00 La semaine parlementaire à Ottawa  
13h00 D'hier à demain  
14h00 Ciné-famille  
La poule volante  
16h00 Bagatelle  
16h30 Les schtroumpfs  
17h00 Le monde de Disney  
18h00 La soirée du hockey: Toronto à Montréal

13h00 Propos et confidences  
13h31 Rencontres  
14h00 Univers des sports  
16h00 Les chocs de la vie  
16h30 Entre les lignes  
17h00 Second regard  
18h00 Téléjournal  
18h05 Science réalité  
18h30 Ils mèneront le monde  
19h00 Terre humaine  
19h30 Les beaux dimanches: Yvon Deschamps  
20h30 Téléjournal  
20h45 Les beaux dimanches: Le piano rouge  
21h45 Les beaux dimanches: Le régional  
22h30 Ciné Club:  
22h45 Le train sifflera trois fois

## Lundi 11 février

20h30 Raid le cap terre de feu  
21h30 Impact  
22h30 Téléjournal  
22h50 Le Régional  
23h06 Politique fédérale  
23h15 Télé sélection  
Howard Hughes

## Dimanche 10 février

07h30 Petit Castor  
08h00 Démétan la petite grenouille  
08h30 Passe Partout  
09h00 Michou et Pilo  
09h30 Les Fables d'Europe  
09h45 Les Paraboles  
10h00 Le jour du Seigneur  
11h00 Les grandes batailles du passés  
12h00 Magazine de la semaine verte

09h45 A votre rythme  
10h00 Passe Partout  
10h30 Félix et Ciboulette  
10h45 Tape Tambour  
11h00 Rien que pour vous  
11h30 Virulyse  
12h00 Première édition  
12h05 Fariboles  
12h30 Allo Boubou  
13h31 Au jour le jour  
14h31 Cinéma:  
L'arbre de l'espoir  
16h00 Bobino  
16h30 Les Schtroumpfs  
16h50 Club Astro  
17h00 Quincy  
18h00 Ce soir  
18h30 A guichets fermés de Régina  
19h00 Trouver l'erreur  
19h30 Poivre et sel  
20h00 La bonne aventure  
20h30 La vie promise

21h00 Télélundi:  
Agatha Christie  
21h59 Sports Alberta  
22h05 Téléjournal  
22h29 Le point  
23h00 Cinéma:  
La corde au cou

## Mardi 12 février

09h45 A votre rythme  
10h00 Passe Partout  
10h30 Félix et Ciboulette  
10h45 Tape tambour  
11h00 De bien belles choses  
11h30 Star trek  
12h00 Première édition  
12h05 Fariboles  
12h30 Allo Boubou  
13h31 Au jour le jour  
14h31 Cinéma:  
Maitre d'école

16h00 Bobino  
16h30 Minibus  
17h00 Grand-papa  
17h30 Ce soir  
18h00 La soirée du hockey match des étoiles  
20h30 Phare ouest  
21h00 101 ouest, Avenue des Pins  
21h30 A communiquer  
21h59 Sports Alberta  
22h05 Téléjournal  
22h29 Le point  
23h00 Rencontres  
23h30 Cinéma:  
Un jeune couple

## Mercredi 13 février

09h45 A votre rythme  
10h00 Passe Partout  
10h30 Félix et Ciboulette

10h45 Tape tambour  
11h00 Zig Zag  
11h30 Pacha  
12h00 Première édition  
12h05 Fariboles  
12h30 Allo Boubou  
13h31 Au jour le jour  
14h31 Le temps de vivre  
16h00 Bobino  
16h30 Au jeu  
17h00 Fraggie rock  
17h30 Du tac au tac  
18h00 Ce soir  
19h00 Par 27 (golf)  
19h30 Le parc des braves  
20h00 Au nom de tous les miens  
21h00 Juste pour rire  
21h59 Sport Alberta  
22h05 Téléjournal  
22h29 Le point  
23h00 Reflets d'un pays  
24h00 Cinéma:  
Le chant du départ

## Jeudi 14 février

07h30 Conférence fédérale Provinciale de Regina  
10h00 Première édition  
10h30 Allo Boubou  
11h30 Conférence fédérale Provinciale de Régina  
15h00 Film au téléciné:  
Audrey Rose  
17h00 Légende du monde  
17h30 Défi 85: Pare chocs  
18h00 Ce soir  
18h30 Pile ou face de Regina:  
M. Paul Lemire vs Paul Couture  
19h00 Génies en herbe finale:  
W. Churchill vs Routhier Falher  
19h30 Court circuit  
20h00 Les grands films:

Changement de saisons  
21h59 Sports Alberta  
22h05 Le téléjournal  
22h25 Le point  
23h00 A première vue  
23h30 Cinéma:  
Bande de flics

## Vendredi 15 février

07h30 Conférence fédérale Provinciale de Régina  
10h00 Première édition  
10h30 Allo Boubou  
11h30 Conférence fédérale Provinciale de Régina  
15h00 Film au téléciné:  
L'homme à l'imperméable  
17h00 Télé 5:  
18h00 Ce soir  
19h00 A plein temps  
19h30 Vivre à trois  
20h00 Hors série:  
Marco Polo  
21h00 Déjà 20 ans  
21h59 Sports Alberta  
22h05 Téléjournal  
22h29 Le point  
23h00 Vivre en forme  
23h10 Cinéma:  
Power Struggle



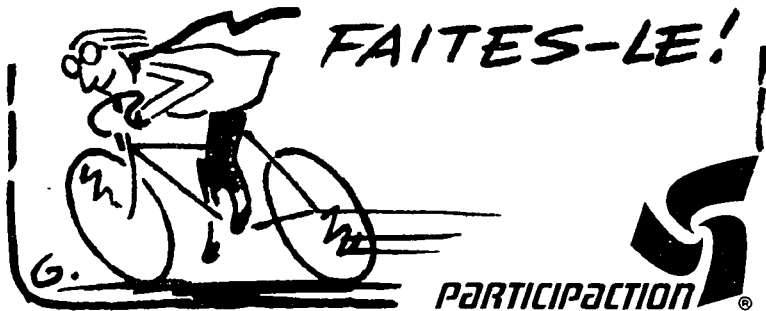
Je serais intéressée à prendre tout travail de conciergerie. Je préférerais travailler avec des personnes francophones. Si vous avez besoin d'un concierge, appelez Mme Aubert au 433-9376.

Chambre et pension - prix à discuter- #17, 2024 - 57e rue. Téléphone: 450-1256.

A vendre: Motor home Apalache '80, 23 1/2 de longueur, 77,000 kilomètres, contrôleur de vitesse, très bonne condition. Moteur 400, prix: 31,000\$. Tél: 433-9376.

Je recherche une personne pouvant faire du traitement de textes et du travail général de bureau occasionnellement. Si vous êtes intéressée, appelez au 468-9406.

Je recherche un logement d'une chambre à coucher, ou un "Bachelor", meublé, propre et situé dans un coin tranquille. Je suis prête à payer jusqu'à \$300./mois. Appelez au 778-2216, chambre #214 et demandez France Beaulieu.



## Rapports d'impôts

G. Bergeron

8927F - 82 avenue  
Edmonton, Alta.  
T6C 0Z2

Bur: 468-1667  
Rés: 465-2943

ACCORDEUR DE PIANOS  
11309 - 125e rue Edmonton, Alberta T5M 0M8  
Téléphone: (403) 454-5733  
Déry Piano Service  
J.A. Déry, R.T.T.  
Denis Busque, R.T.T.

Denis J.  
Bérubé

303-Centre 104  
5240 Calgary Trail Southbound s.e.  
Edmonton, Alberta T6H 5G8  
Bur: 437-2525 Dom: 461-4793

Dominion Life  
THE DOMINION LIFE ASSURANCE COMPANY



Dairies Limited  
LA FAMILLE  
DES PRODUITS  
LAITIERS  
DE QUALITE

462-8921

Pour livraison

422-8901

Bureau principal  
PALM DAIRIES  
LIMITED

2959 Parsons Road  
Edmonton

# CapTes d'affaires et Professionnelles...

Espace à louer

**DUROCHER, MACCAGNO,  
MANNING,  
CARR & SIMPSON**  
5ème étage, 10355 Avenue Jasper  
Edmonton, Alberta 420-6850

**DR. R. D. BREault**  
DENTISTE  
Strathcona Medical Dental Bldg.  
Pièce 302, 8225 - 105e rue, Tél: 439-3797

Espace à louer

*"Cadrin Denture Clinic"*

Bernard Cadrin  
Edifice G.B., 9562 - 82e avenue  
Entrée ouest, plancher principal  
Bur: 439-6189 Res: 433-5704

Léo Ayotte Raymond Piché  
**Ayotte Piché Insurance**  
— Services Ltd. —  
Assurances, commerciale, automobile, maisons, vie.  
Téléphone: 422-2912  
202 - 10008 - 109e rue  
Edmonton, Alberta  
T5J 1M4

**Benoiton & Associés Ltée**  
Comptabilité - Impôt

202, 8815 - 92e rue  
Edmonton, Alta. T6C 0Z2 Tél: 469-9694  
Grande Prairie, 201, 10029A - 100 ave. Tél: 532-3587  
Dawson Creek, C.B. No. 102, 900 - 102e ave.. 782-2840

INLAND  
PRINTING LTD.

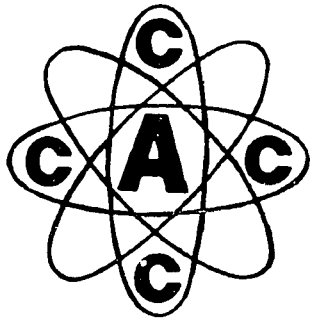
9366 - 49e rue  
Edmonton, Alta.  
Marcel Doucet  
Téléphone 468-5302

INLAND ADVERTISING  
& PROMOTIONS LTD

9366 - 49e rue  
Edmonton, Alta.  
Daniel Nadon  
Téléphone 465-9803

**PAUL J. LORIEAU**  
Tél.: 439-5094

**OPTICAL  
PRESCRIPTION**  
Collège Plaza,  
8217 - 112e Rue



## CONSEIL ALBERTAIN de la COOPERATION

*Vos intérêts économiques*

# L'excellence dans le service aux membres

Parce que notre entreprise existe d'abord pour répondre aux besoins de ses membres, l'excellence de notre service doit nous caractériser et nous distinguer des autres institutions. Toutes les entreprises admettent ce fait, mais plusieurs se contentent d'en parler; elles ignorent leurs clients ou les considèrent comme une nuisance. Les entreprises qui visent l'excellence passent à l'action. Elles ont le souci de satisfaire leurs clients avant tout. Elles les considèrent avec respect et dignité. La compagnie Walt Disney, par exemple, utilise le mot "hôtes" pour désigner ses clients.

Chez nous, viser l'excellence, c'est accueillir chaque membre comme un co-propriétaire et un partenaire, en amorçant le contact de façon positive et chaleureuse et en s'efforçant d'aller au-devant des besoins. C'est être présent dans le milieu afin de mieux connaître les besoins individuels et collectifs. C'est avoir la préoccupation de se perfectionner afin d'être à la fine pointe de l'évolution.

La qualité du service aux membres n'est pas uniquement l'affaire du directeur ou des cadres. Elle doit être prise en charge par toutes les personnes qui oeuvrent au sein de l'entreprise. Chacun doit

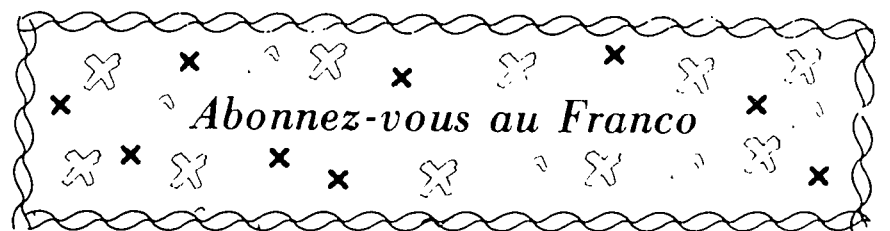
exécuter ses tâches de façon supérieure et avoir un constant souci de professionnalisme. L'excellence, c'est viser à atteindre une performance exceptionnelle dans tous les gestes quotidiens.

### Conclusion

Parmi les maux les plus insidieux qui menacent une entreprise, on retrouve l'autosatisfaction et l'indifférence des dirigeants et du personnel. La recherche d'excellence, qui est notre seconde valeur, va à l'encontre de ces tendances néfastes. Elle va se réaliser chez nous par des personnes compétentes et motivées, qui croient en ce qu'elles font et qui ont le souci de le faire de façon supérieure.

Parce que notre entreprise est une coopérative, la recherche de l'excellence dépasse l'exigence de rentabilité et de service aux membres. Notre vocation sociale et notre appartenance à un réseau coopératif font appel à des comportements spécifiques sur lesquels nous reviendrons.

**Tiré: Henri Paul Trudel, Conseil Canadien de la Coopération.**



## Le Théâtre français d'Edmonton



présente:  
dans le cadre de son  
5e Festival Théâtrale franco-albertain

### PLACE AU THEATRE

les 9 et 10 mars à 20 h 00

**"une première mondiale en français"**

la pièce en deux actes écrite et réalisée par  
ERIC MARTIN  
adaptation française de  
GUY PARISEAU

### LES OUBLIES

avec  
Ernest Chiasson  
Eric Martin  
Lucien Larose  
Bill Meilen  
Guy Pariseau

Conseiller artistique: Pierre Bokor  
(une réalisation de la Société Alda Côté)

## Recette

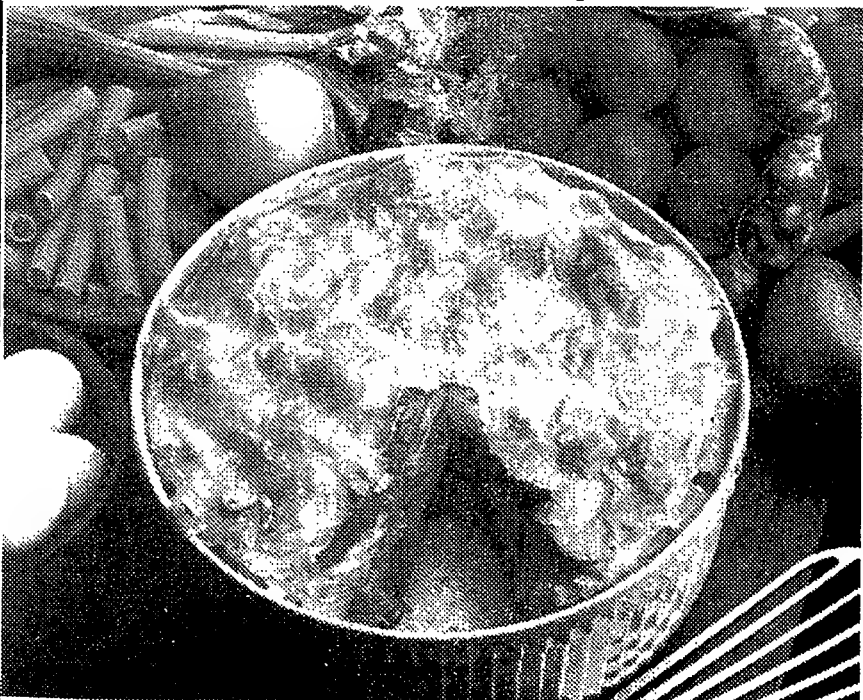
### PIE DE MACARONI

Difficulté: moyenne  
Préparation: 1 heure  
et 30 minutes  
Cuisson: 20 minutes

— 500 gr de pâtes —  
250 gr de beurre —  
lait — 1 oeuf — 1 kg  
de tomates — 100 gr  
de gruyère râpé —  
50 gr de cantal —  
100 gr de foies de volaille — 1 os de jambon — 1 oignon — sel et poivre.

Il s'agit d'un plat consistant, économique, original et délicieux qui doit beaucoup de saveur à l'os de jambon que vous y utiliserez. Pour faire le couvercle de pâte, mélanger la farine avec 50 gr de beurre, un peu de lait et une pincée de sel, puis pétrir la pâte pendant 10 minutes et la ramasser en boule; la recouvrir d'un linge et la laisser reposer. Préparer la sauce en faisant sauter l'oignon coupé menu avec les foies de volaille; ajouter la chair des tomates et continuer la cuisson à feu modéré.

Assaisonner les macaroni avec la moitié de la sauce. Alternier dans un moule à soufflé des couches de pâtes, de sauce, de cantal coupé en fines lamelles et de gruyère râpé; insérer au milieu l'os de jambon. Etendre la pâte au rouleau en une abaisse ronde pour en recouvrir les macaroni; dorer la surface au jaune d'oeuf et placer à four chaud (220°C) pendant une vingtaine de minutes. Pour 4 personnes.



Commission canadienne  
des transports Canadian Transport  
Commission

Référence N° 2-S683(21/85) (OPLD)  
N° 7393 au Rôle

**REQUÊTE PRÉSENTÉE PAR SOUTHERN FRONTIER AIR TRANSPORT LTD. EXERCANT SON ACTIVITÉ SOUS LE NOM COMMERCIAL DE SOUTHERN FRONTIER AIRLINES - CHANGEMENT DE CONTRÔLE DE BENGAL RESOURCES LTD. ET GLENN PICKARD A TIME AIR (1982) LTD.**

Par ordre du Comité des transports aériens, avis est par les présentes donné, en vertu de l'article 27 de la Loi nationale sur les transports et de l'article 22 du Règlement sur les transporteurs aériens, c.r.c. 1978, chap. 3, tel que modifié, que Southern Frontier Air Transport Ltd. exerçant son activité sous le nom commercial de Southern Frontier Airline et Time Air (1982) ont donné avis du projet de changement de contrôle de Bengal Resources Ltd., MacLennan Holdings Ltd., Captain Investments Ltd. et Glenn Pickard à Time Air (1982) Ltd.

Les permis n° A.T.C. 2812/78(C) et A.T.C. 607/78(CF) autorisent la titulaire à exploiter un service aérien commercial d'affrètement (classe 4) et un service aérien commercial international d'affrètement (classe 9-4) respectivement, au moyen d'aéronefs à voilure fixe des groupes B, C et DC-3 du groupe D, d'une base située à Calgary (Alberta).

Le permis n° A.T.C. 3313/81(NS) autorise la titulaire à exploiter un service aérien commercial régulier entre points déterminés (classe 2) afin de desservir les points Calgary (Alberta); Lloydminster et Saskatoon (Saskatchewan); le permis n° A.T.C. 3314/81(NS) autorise la titulaire à exploiter un service aérien commercial entre points déterminés (classe 3), afin de desservir les points Edmonton (Alberta); Lloydminster et Saskatoon (Saskatchewan); le permis n° 3315/81(NS) autorise la titulaire à exploiter un service aérien commercial régulier entre points déterminés (classe 2) afin de desservir les points Calgary, Edmonton et Cold Lake/Grand Centre (Alberta).

Sous le couvert des trois derniers permis, la titulaire est autorisée à utiliser des aéronefs à voilure fixe de n'importe quel groupe, décrits dans l'alinéa 4(1)a) du Règlement sur les transporteurs aériens à condition qu'elle se con-

forme aux exigences applicables établies par le trait au dépôt de l'assurance responsabilité aussi qu'à celles fixées par le Comité des transports aériens quant au financement et à la propriété. Les exigences qui précèdent ont été respectées pour les aéronefs des groupes B, C et D.

La décision N° 8544 en date du 18 décembre 1984, agréait la requête en autorisation d'exploiter un service aérien commercial régulier entre points déterminés (classe 2) afin de desservir les points Lloydminster (Saskatchewan) et Cold Lake (Alberta) au moyen d'aéronefs à voilure fixe des groupes B, C, D et E. Le permis sera délivré dès que la requérante se sera conformée aux exigences applicables du Comité, notamment à celles visant le financement et le dépôt de documents.

Toute personne visée par le projet de transaction ou toute association ou autre organisme représentant des entreprises de transport visés par cette transaction peut s'opposer à la transaction en invoquant le motif qu'elle restreindra indûment la concurrence ou nuira autrement à l'intérêt public. Toute intervention contraire à l'agrément du transfert précité doit être envoyée au Secrétaire du Comité des transports aériens, Ottawa (Ontario), K1A 0N9, et des copies doivent être envoyées aux parties visées par la transaction ou à leurs représentants au plus tard le 8 mars 1985, avec une preuve de leur signification à la partie requérante.

Toute personne autre qu'une partie, qui est visée par une opposition déposée auprès de la Commission en vertu de l'article 27 de la Loi nationale sur les transports, peut demander à la Commission, dans les dix (10) jours suivant le dernier jour de dépôt des oppositions, l'autorisation de déposer une intervention en vertu de l'article 74 des Règles générales de la Commission canadienne des transports.

Le Comité fera parvenir sur demande des renseignements additionnels sur les dépôts d'une intervention contraire à l'agrément d'une transaction.

**R.A. Smith**  
Division des permis intérieurs  
pour le directeur suppléant  
Direction des permis  
Comité des transports aériens  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0N9  
le 5 février 1985

L'actualité en France

# Les banques draguent les enfants

Par Hélène Da Costa

C'est la nouvelle mode: en France, des enfants, certains dès l'âge de neuf ans ont chéquiers; carte de crédit et compte en banque. Les banques draguent leurs clients dès le berceau.

Affiches représentant un bébé boudeur ou une petite fille alanguie en tenue d'Eve, avec cette légende "je ne peux pas avoir de compte avant treize ans", patins à roulettes en gros plan vantant une carte de crédit, les banques ne lésinent pas sur la publicité destinée à drainer les tirelires des bambins dans leurs coffres.

C'est qu'elles s'intéressent aux vingt-deux milliards d'argent de poche des jeunes Français. Leur objectif est moins cependant de recueillir ces petits ruisseaux que de capter la clientèle au berceau pour la garder jusqu'au tombeau. On reste paraît-il, fidèle à sa banque pour la vie.

Depuis quelques années, les banques rivalisent d'astuces pour séduire ces clients en culottes courtes et chaussettes blanches. Certaines offrent des

bandes dessinées à l'ouverture d'un compte, d'autres des réductions dans des magasins de disques, de sport et dans les cinémas. Les quelques neuf millions de jeunes âgés de treize à vingt-quatre ans sont ravis. Ils pianotent sur les distributeurs automatiques de billets comme ils jouent d'ordinaire avec des ordinateurs. Ils cultivent l'illusion d'être indépendants même si leurs parents continuent de payer.

Goût des responsabilités aussi. Les adolescents ont le culte du bas de laine. De quatorze à dix-huit ans, ils se serrent la ceinture pour flamber leurs économies plus tard dans l'achat d'une chaîne Hi Fi, d'une mobylette ou pour passer leur permis de conduire. Leurs parents, quant à eux, sont persuadés de faire oeuvre de pédagogie. Seule la Caisse d'Epargne fait grise mine. Les banques lui subtilisent le magot des jeunes sur lequel elle avait quasiment un monopole. Pour gagner la bataille des tirelires, il ne lui reste peut-être plus qu'à poster des conseillers financiers à la sortie des maternelles.

## Moi, je paie mes impôts en français

C'est facile.  
Il s'agit de se procurer la version française de la déclaration d'impôt sur le revenu. Et de la remplir en français.

Au besoin, communiquer avec le Bureau du Commissaire aux langues officielles en téléphonant à frais virés au (403) 420-3111. Il peut nous aider à obtenir des services en français

Vos associations franco-albertaines

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission  
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

### DECISION

**CHQT Broadcasting Ltd.** Edmonton.  
**CHUM Ltd.** Stettler, Alta. Décision CRTC 85-55. Lors d'une audience publique tenue à Calgary le 10 novembre 1984, le Conseil a étudié deux demandes présentées par la CHQT Broadcasting Ltd (la QT) et CHUM Ltd. (CHUM), en vue de modifier les licences de radiodiffusion de leurs stations de radio MA respectives, soit CHQT Edmonton et CKSQ Stettler, en changeant leurs paramètres techniques. La QT a proposé de changer sa fréquence autorisée de 1 100 kHz à 880 kHz. CHUM a proposé d'accroître la puissance d'émission de CKSQ de 1 000 watts (le jour) et de 250 watts (la nuit) à 10 000 watts (le jour et la nuit) et de changer sa fréquence autorisée de 1 400 kHz à 880 kHz. Les deux demandes s'excluent l'une l'autre, du point de vue technique. La fréquence 880 kHz a été assignée en vertu d'une entente bilatérale conclue entre le Canada et les Etats-Unis. En conséquence, le Conseil approuve la demande présentée par la CHQT Broadcasting Ltd en vue de modifier la licence de radiodiffusion de CHQT Edmonton en changeant sa fréquence de 1 110 kHz à 880 kHz. La demande concurrente présentée par CHUM Limited est, par conséquent, refusée. Le Conseil n'en retient pas moins les préoccupations exprimées par CHUM quant au besoin d'un signal de qualité constante. Comme il a été discuté à l'audience, le Conseil note que d'autres fréquences sont disponibles dans la région de Stettler et incite CHUM à consulter le ministère des Communications afin de trouver une autre solution viable à ses problèmes techniques.

### Où puis-je lire les documents du CRTC?

Les documents du C.R.T.C. peuvent être consultés dans la "Gazette du Canada", partie 1, aux bureaux du C.R.T.C. et dans la section référence des bibliothèques publiques. Les décisions du Conseil concernant un titulaire de licence peuvent être consultées, à ses bureaux, durant les heures normales d'affaires. Vous pouvez également obtenir copie des documents publics du C.R.T.C. en rejoignant le Conseil à: Ottawa/Hull (819) 997-0313; Halifax (902) 426-7997; Montréal (514) 283-6607; Winnipeg (204) 949-6306 et Vancouver (604) 2111.

Canada



L'ACFA régionale d'Edmonton

présente



## FOLLE AVOINE

En spectacle au Théâtre Popicos  
mardi 9 février à 20 h 00

Billets: \$8.00

Disponible à la Librairie Le Carrefour, Caisses Francalta et au bureau de l'ACFA régionale.

Pour plus d'informations, composez: 469-4401.



Tout le monde est invité à une

## Réunion publique

pour discuter une ébauche

SCÉNARIO DE PLANIFICATION

pour l'

ENSEMBLE QUATRE PARCS MONTAGNES

Parcs nationaux Banff, Jasper, Kootenay et Yoho

18 - 19 février  
Mayfield Inn, Edmonton  
16615 - 109 avenue  
15 h 00 à 22 h 00



Parks Canada

Parcs Canada

Grande salle #4

Canada





## Avec ou sans fart, voilà la question

Faire farter ses skis est loin d'être superflu. C'est grâce au fartage que le ski adhère bien à la neige.

On estime que 50% des skieurs et skieuses de fond utilisent des skis fartés. Le principe du fartage est simple, sa pratique plus compliquée. S'il fait froid, les cristaux de neige sont très durs; on applique alors sous le centre de la semelle du ski un fart dur (vert) dans lequel les pointes des cristaux pénètrent à peine, assez néanmoins pour assurer une bonne traction. Quand le ski est poussé vers l'avant, les pointes des cristaux brisent, la friction du ski les fait fondre et le ski glisse sur un véritable cousin d'eau. Au fur et à mesure que la température augmente, on se sert d'un fart de plus en plus mou (bleu ou rouge) pour faciliter la traction sur les cristaux qui sont eux aussi de plus en plus mous. L'application des farts (ou des klusters, une sorte de tire utilisée sur la neige tapée ou très humide ou sur la glace) s'effectue selon les indications du manufacturier; en prenant de l'expérience et avec quelques essais, vous pourrez éventuellement développer une méthode bien à vous.

C'est sur les skis de bois que les différents farts adhèrent le mieux et c'est encore sur ce type de ski qu'ils de-

meurent plus longtemps. Les manufacturiers de skis de fibre de verre ont cependant mis au point différentes techniques visant à améliorer la rétention de la semelle de leurs skis.

Pour satisfaire les nombreux amateurs qui désiraient éviter la corvée du fartage, les fabricants ont lancé sur le marché des skis sans fartage. La section coup de pied présente une surface sculptée dont le relief permet d'agripper la neige, à la manière des pneus d'hiver. D'autres skis ont une semelle spécialement traitée pour s'adapter aux écarts de température. Toutefois, ces skis ne correspondent pas aux conditions de température extrêmes. Ils conviennent donc surtout aux amateurs de ski récréatif pour qui le plaisir ne passe pas nécessairement par le fartage avant chaque excursion.

Finalement, comme on reproche aux skis synthétiques d'être difficiles à farter, certains ont mis au point des surfaces préparées spécialement de manière à retenir le fart sur la partie coup de pied.

Emportés par ce courant de simplification, les manufacturiers de farts ont de plus mis au point un système à deux farts: un pour la neige sèche et l'autre pour la neige humide,

système qui se révèle satisfaisant dès qu'on en a maîtrisé la techni-

A l'autre extrémité de la gamme des produits offerts, il existe maintenant plusieurs types de farts intermédiaires entre les 3 farts de base (vert, bleu et

rouge); les différences de température d'utilisation sont alors de quelques degrés seulement. A moins que la performance optimale soit pour vous une angoisse existentielle, les 3 farts de base de vraiment vous suffire (Extrait de Protégez vous).

*Abonnez-vous au Franco*



Revenu Canada  
Douanes et Accise

Revenue Canada  
Customs and Excise

### Boutiques hors taxes

Le ministère du Revenu national, Douanes et Accise, invite les personnes intéressées dans l'établissement et dans l'exploitation d'une boutique hors taxes à soumettre leur candidature. L'emplacement des boutiques hors taxes à la frontière terrestre est situé aux endroits suivants:

**Huntingdon • Roosville**  
Colombie-Britannique

**Carway**  
Alberta

**Regway**  
Saskatchewan

**Clair • Andover • St. Croix**  
Nouveau-Brunswick

**Beaver Creek**  
Yukon

De plus, les candidatures seront acceptées pour l'exploitation d'une boutique hors taxes à proximité de tout bureau frontière n'étant pas déjà pourvu de boutiques et pour des projets d'établissement de boutiques qui n'ont pas encore fait l'objet d'appels de candidatures dans les provinces et le territoire participants: Colombie-Britannique, Alberta, Saskatchewan, Manitoba, Nouveau-Brunswick et Yukon.

Les intéressés peuvent se procurer une trousse de renseignements d'usage au bureau des douanes des endroits susmentionnés ou auprès du bureau régional, Douanes et Accise, de l'une des localités suivantes:

Halifax, Fredericton, Québec, Montréal, Ottawa, Toronto, Hamilton, London, Windsor, Winnipeg, Regina, Calgary, Vancouver et Whitehorse.

Les demandes pour l'établissement et l'exploitation d'une boutique hors taxes doivent être présentées sur le formulaire L25, fourni dans la trousse de renseignements d'usage. Les demandes, dûment formulées, doivent être postées le ou avant le 4 avril 1985 à l'adresse suivante:

Ministère du Revenu national  
Douanes et Accise  
Programme des boutiques hors taxes  
4<sup>e</sup> étage, Édifice Connaught  
Avenue Mackenzie  
Ottawa (Ontario) K1A 0L5

Canada

## (Comment vont les affaires côté service postal?)

Cochez l'une des cases

OUI NON

☐ ☐

Vous servez-vous d'enveloppes standard et du code postal à chaque envoi, de façon à réduire vos coûts?

☐ ☐

Utilisez-vous les messageries Poste prioritaire pour envoyer vos colis et documents urgents?

☐ ☐

Faites-vous appel à Mediaposte pour augmenter vos ventes? Au fait, connaissez-vous ce véhicule publicitaire très efficace et très sélectif?

☐ ☐

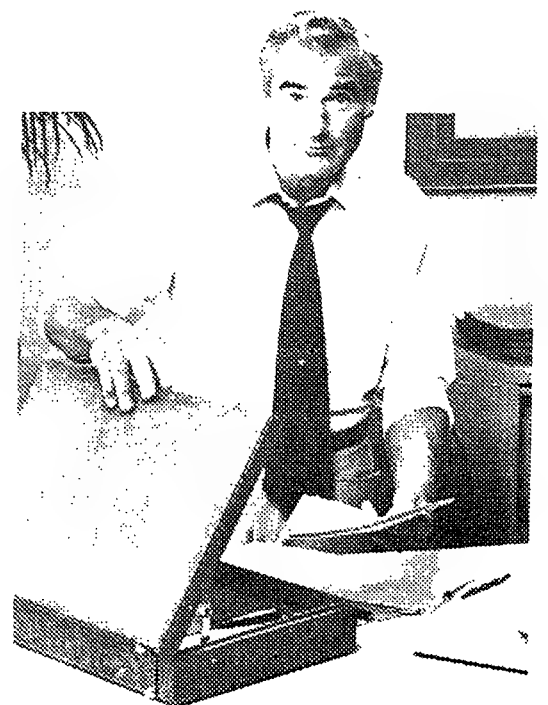
Connaissez-vous les sept services de livraison de courrier — de la 1<sup>re</sup> Classe à l'Intelpost — ainsi que la façon de vous en servir à votre plus grand avantage?

☐ ☐

Profitez-vous des remises accordées selon le volume ou le nombre de colis à envoyer?

☐ ☐

Faites-vous appel au représentant de la Société canadienne des postes pour vous fournir tout supplément d'information que vous désireriez obtenir?



Le sac de poste d'affaires



Si vous n'avez pas coché OUI sans hésitation à ces six questions, vous ne tirez pas le meilleur parti possible de la Société canadienne

des postes. Maximisez vos investissements en services postaux. Remplissez et postez le coupon-réponse pour obtenir un exemplaire gratuit du Sac de poste d'affaires, une brochure qui vous renseignera sur la gamme complète des services offerts par la Société canadienne des postes — des services de base à la poste électronique.

S.V.P. envoyez-moi une copie de la brochure Le sac de poste d'affaires.  
Please send me the English version.

Nom

Entreprise

Rue

Ville

Province

Code postal

Faire parvenir à: Société canadienne des postes  
Service aux entreprises  
Division Foothills  
C.P. 1980  
Edmonton, Alberta  
T5J 3X3

EDMONTA



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

### AVIS D'AUDIENCE PUBLIQUE

CRTC - Avis d'audience publique 1985-2

#### RADIODIFFUSION A CARACTÈRE ETHNIQUE

#### PROJET DE POLITIQUE DE RADIODIFFUSION A CARACTÈRE ETHNIQUE POUR LE CANADA

Le C.R.T.C. tiendra une audience publique en trois phases aux dates et endroits suivants: Phase 1:

- commençant le 12 mars 1985

à 9 h 30 au Sheraton Landmark, 1400, rue Robson, Vancouver.

Phase 2:

- commençant le 19 mars 1985

à 9 h 30 au Centre de conférences, Phase 4, 140, promenade du Portage, Hull.

Phase 3:

- commençant le 26 mars 1985

à 9 h 30 au Toronto Metro Convention Centre, 255 ouest, rue Front, Toronto.

On se rappelle que le 1<sup>er</sup> octobre 1984 (Avis CRTC 1984-237), le conseil invitait le public à lui faire part de ses observations sur les divers aspects relatifs à l'élaboration d'une politique cohérente en matière de radiodiffusion à caractère ethnique. Sans vouloir limiter pour autant la portée des observations du public, le Conseil mentionnait entre autres les questions suivantes: - la définition d'une émission à caractère ethnique; - les changements proposés aux règlements actuels sur la radiodiffusion M.A. et M.F.; - le commerce d'émissions à caractère ethnique; - le rôle de la télévision par câble; et - les services auxiliaires. Le Conseil rappelle que la date limite de soumission des observations est le

28 février 1985.

Les personnes intéressées à comparaître lors de l'une ou l'autre session pour y présenter leurs commentaires, devraient clairement indiquer non seulement leur intention de comparaître mais également OÙ elles comptent le faire.

Canada

SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES

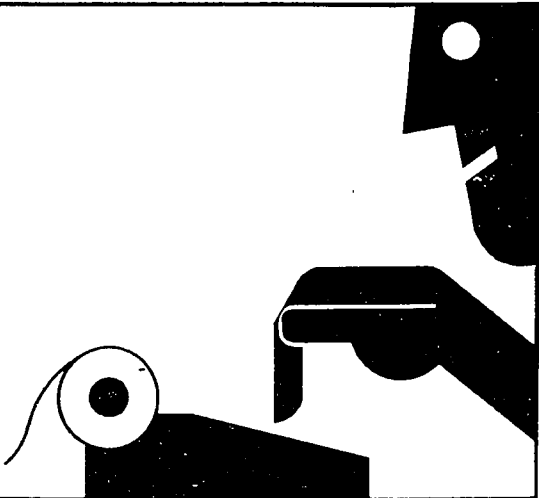
*On prend de l'avance.*

# Moi, je paie mes impôts en français

C'est facile.  
Il s'agit de se procurer la version française  
de la déclaration d'impôt sur le revenu.  
Et de la remplir en français.

Au besoin, communiquer avec le Bureau  
du Commissaire aux langues officielles  
en téléphonant à frais virés  
au (403) 420-3111. Il peut nous aider  
à obtenir des services en français.

Vos associations franco-albertaines



EN PLEIN  
AIR...  
FAITES-LE  
DONC.  
POUR VOIR!



## CN RAIL Location d'équipement de construction

CN Rail pourrait vouloir  
louer de l'équipement  
de construction pendant 1985 sur une base  
"comme et quand" le  
besoin se fera sentir.  
Les types d'équipement  
suivant pourraient être  
en demande à différents endroits en  
Alberta et  
Saskatchewan.

- compresseurs
- grues
- tracteurs à chenilles
- excavateurs
- niveleuses
- grappeuses
- chargeuses
- poids lourds de toutes sortes

Les listes d'équipement  
et les taux seront fournis  
selon la documentation  
disponible à  
l'adresse suivante:

**Ingénieur passages et  
voies ferrées  
Cinquième étage, Edifice  
des opérations  
10229 - 127 avenue  
Edmonton, Alta.**

La présente n'est pas  
un appel d'offre formel  
cependant les soumissions  
cachetées pour  
les taux des poids  
lourds seront reçues  
jusqu'à midi (12 h 00)  
**Heure Normale des  
Rochesuses, Jeudi, 14  
février 1985.** Les soumissions  
reçues après  
cette date ne seront pas  
considérées.

Les soumissions doivent  
inclure l'information  
suivante et  
demeure valable  
jusqu'au 31 décembre  
1985:

La fabrication, le  
modèle, numéro de  
série, l'année, accessoires,  
numéro WCB,  
montant l'assurance  
responsabilité détenue,  
adresse d'affaires et  
numéro de téléphone.

Les demandes d'information  
doivent être  
adressées de la façon  
suivante:

421-5211 - Edmonton  
- Jasper, Edmonton -  
Whitecourt, Alberta  
Resources Railway  
421-5212 - Edmonton  
- Biggar, Alberta-Sud  
421-5220 - Alberta  
Nord, Edmonton - Battel-  
ford, Coronado,  
Grand Centre, et  
anciennement le Nor-  
thern Alberta Railways  
Territory.

La moins élevée ni  
aucune soumission ne  
sera nécessairement  
acceptée. CN Rail se  
réserve le droit de choisir  
l'équipement selon  
les critères d'âge et de  
condition.

**R.A. Walker  
Vice-président  
Edmonton, Alberta**

## Élection générale de 1984

Sommaire des dépenses d'élection  
pour la circonscription fédérale de

## Athabasca

CANDIDAT	Fred W. Borger Confederation of Regions	Ann Dort Maclean N.D.P.	Rudolph Michetti Crédit Social	Jack Shields P.C.	Mike Woodward Libéral
Agent officiel	C. Neal	A Jackson	P. Michetti	R.J. Campbell	W. Macpherson
Nombre de donateurs	8	10	--	282	39
Contributions	\$ 1270.00	11076.62	--	52485.00	8142.02
Dépenses d'élection payées	\$ 1344.97	5423.39	693.75	53446.18	7933.12
Créances impayées - non contestées	\$ --	--	--	141.92	1727.81
Créances impayées - contestées	\$ --	--	--	--	--
Total des dépenses d'élection	\$ 1344.97	5423.39	693.75	53588.10	9660.93
Deduire: dépenses personnelles du candidat	\$ 117.50	1134.65	584.75	8669.27	697.24
Total des dépenses d'élection assujetties à la limite	\$ 1227.47	4288.74	109.00	44,918.83	8963.69
Limite permise des dépenses d'élection	\$ 46,049.27	46,049.27	46,049.27	46,049.27	46,049.27
Vérifié par	John K. Borger C.A.	H.D. Trace C.A.	Reginald Karpow R.I.A.	Ron Roy C.G.A.	Norman R. Briscoe C.G.A. Denied an Opinion

Le rapport complet concernant les dépenses d'élection des candidats susmentionnés peut être examiné par tout électeur au bureau du président d'élection.

NOM	Gary Ouellet
ADRESSE	21 Bell Crescent, Fort McMurray, Alta. T9H 3G3

Publié par le Directeur général des élections conformément à l'article 63 de la Loi  
électorale du Canada.



## Élection générale de 1984

Sommaire des dépenses d'élection  
pour la circonscription fédérale de

## Pembina

CANDIDAT	Greg Daruda N.P.D.	Peter Elzinga P.C.	Adam Hauch Confédération of Regions	Bob Russell Libéral	Laurent A. St. Denis communiste
Agent officiel	N. Stelmaschuk	K. Scott	G.A. Cannard	R.G. Wheatley	J. Franchuk
Nombre de donateurs	6	354	25	68	7
Contributions	\$ 11721.48	68067.70	3161.15	19271.24	762.00
Dépenses d'élection payées	\$ 5656.43	30269.89	2741.16	18863.02	760.30
Créances impayées - non contestées	\$ --	--	--	6276.64	--
Créances impayées - contestées	\$ --	--	--	--	--
Total des dépenses d'élection	\$ 5656.43	30269.89	2741.16	25139.66	760.30
Deduire: dépenses personnelles du candidat	\$ 1017.33	1740.04	403.69	326.77	241.30
Total des dépenses d'élection assujetties à la limite	\$ 4639.10	28529.85	2337.47	24812.89	519.00
Limite permise des dépenses d'élection	\$ 45,734.27	45,734.27	45,734.27	45,734.27	45,734.27
Vérifié par	H.D. Trace C.A.	Al. Govenlock C.A.	Frederick Chad C.A.	Guy G. Norbert C.A.	Frank Phillet C.A.

Le rapport complet concernant les dépenses d'élection des candidats susmentionnés peut être examiné par tout électeur au bureau du président d'élection.

NOM	G.A. Teske
ADRESSE	49 Valleypoint, 52559 HWY 21, Sherwood Park, Alta T8A 4S6

Publié par le Directeur général des élections conformément à l'article 63 de la Loi  
électorale du Canada.



Scouts et Guides de l'Alberta: **Résultat des élections à l'exécutif**

Toujours prêts dans les Scouts! Le mouvement Scouts et Guides de l'Alberta a choisi de bien commencer l'année 85 en accueillant de nouveaux membres à l'exécutif qui verront au bon fonctionnement du mouvement en 1985.

C'est donc le 12 janvier dernier qu'a eu lieu les élections au sein de l'exécutif des Scouts et Guides de l'Alberta. Le nouveau président élu est M. Roger Arpin qui succède à Mme Gilberte Gougeon (présidente par intérim). Mme Gougeon occupera le poste de secrétaire.

M. Victor Labelle et M. Louis Côté ont accepté

la vice-présidence du mouvement et M. Laurent Carr en est le trésorier.

Mme Louise Lavallée, Commissaire Scout du District, occupera sa fonction jusqu'à la fin d'avril, date qui mettra fin à son mandat.

C'est donc sous la bienveillance de ces six personnes que le mouvement Scouts et Guides, District de l'Alberta, continuera de promouvoir ce mouvement mondial d'éducation, qui s'adresse à tous.

Pour contacter les membres de l'exécutif, veuillez téléphonez au 468-6983.

Nécrologie

**Georgette Pariseau (née Larivière)**

Georgette Larivière-Pariseau est décédée vendredi dernier, 1er février 1985, à la suite d'une très longue maladie. Elle est survécue par son époux Guy Pariseau, sa fille Paulette

Yez (Michael), ses petits-enfants Nigel et Mathieu, ses deux frères l'Abbé Richard Larivière curé de Coderre, Sask., Wilfrid Larivière de Gravelbourg, sa soeur Juliette Beau-

champ (Guy) de Frenchville, Sask.

Les services funéraires auront lieu à Gravelbourg, Saskatchewan. Le Franco offre ses plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

**Élection générale de 1984**

Sommaire des dépenses d'élection pour la circonscription fédérale de

**Peace River**

CANDIDAT	Albert Cooper	Elroy Deiment	Ted Krause	Marion Loring	Richard Marceau	Rob Sweigard
	P.C.	N.D.P./N.P.D.	Confederation of Regions	Green Party/Parti Vert	Liberal/Libéral	Social Credit/Crédit social
Agent officiel	E.A. Marshall	C. Sutcliffe	G. Lengwenus	M.A. Craft	J.-C. Giguère	B. Webber
Nombre de donateurs	195	4	12	12	177	6
Contributions	\$ 24200.00	28624.21	27391.96	499.33	31475.86	1767.00
Dépenses d'élection payées	\$ 34804.69	20456.10	26967.86	751.60	29060.17	1767.00
Créances impayées - non contestées	\$ --	--	--	--	--	--
Créances impayées - contestées	\$ --	--	--	--	--	--
Total des dépenses d'élection	\$ 34804.69	20456.10	26967.86	751.60	29069.17	1767.00
Deduire: dépenses personnelles du candidat	\$ 6672.66	753.00	5566.40	257.27	1940.00	265.53
Total des dépenses d'élection assujetties à la limite	\$ 28132.03	19703.10	21401.46	494.33	27120.17	1501.47
Limite permise des dépenses d'élection	\$ 47,247.01	47,247.01	47,247.01	47,247.01	47,247.01	47,247.01
Vérifié par	Hilla Kay	H.D. Trace	Gerry Anderson	Davis & Kohlsmith	Bennis Jaschke & Company	Davis & Kohlsmith
	C.A.	C.A.	C.A.	C.A.	C.A.	C.A.

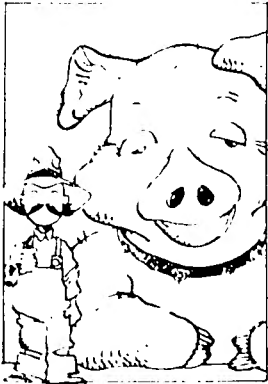
Le rapport complet concernant les dépenses d'élection des candidats susmentionnés peut être examiné par tout électeur au bureau du président d'élection.

NOM	Martha M. Kimpe
ADRESSE	C.P. 218, Grande Prairie, Alta. T8V 3A4

Publié par le Directeur général des élections conformément à l'article 63 de la Loi électorale du Canada.



**DES SUPER-ANIMAUX, POUR QUOI FAIRE ?** (SHS) Après avoir réussi à produire une souris deux fois plus grosse que la normale,



des chercheurs de l'Université de Pennsylvanie vont essayer de créer d'autres super-animaux. Leur méthode consiste à utiliser des gènes humains modifiés qui, une fois injectés dans un œuf fécondé, vont ordonner aux cellules de croissance de l'animal de produire davantage d'hormones de croissance. Ainsi l'animal va doubler sa taille, ou même plus. Mais y a-t-il réellement un avantage, commercial ou autre, à avoir des chiens, cochons, vaches deux fois plus gros ?

**Élection générale de 1984**

Sommaire des dépenses d'élection pour la circonscription fédérale de

**Vegreville**

CANDIDAT	Bobby Bruso	Evangéline Forcier	Tim Firth	Steve Kostiuk	Don Mazankowski	George Oleksiuk	Lawrence Schlamp
	Rhinocéros	Libéral	communiste	crédit social	P.C.	N.P.D.	Confederation of regions
Agent officiel	K. Bruso	R.C. Harris	M. Feschuk	O. Chilibeck	E. Bilyk	L. Bleich	D.C. Taylor
Nombre de donateurs	2	79	5	1	156	1	13
Contributions	\$ 630.22	13767.70	450.00	411.57	57646.08	1336.59	593.00
Dépenses d'élection payées	\$ 704.99	12538.36	250.00	696.81	40762.31	1096.71	400.00
Créances impayées - non contestées	\$ --	--	--	--	--	--	596.70
Créances impayées - contestées	\$ --	--	--	--	--	--	--
Total des dépenses d'élection	\$ 704.99	12538.36	250.00	696.81	40762.31	1096.71	996.70
Deduire: dépenses personnelles du candidat	\$ 540.62	1924.50	--	285.24	2886.66	--	253.50
Total des dépenses d'élection assujetties à la limite	\$ 164.37	10613.86	250.00	411.57	37875.65	1096.71	743.20
Limite permise des dépenses d'élection	\$ 42,344.70	42,344.70	42,344.70	42,344.70	42,344.70	42,344.70	42,344.70
Vérifié par	William R. Powley	Roland F. Rocque	Frank Phillet	Ulkar Accounting Services Ltd.	J.R. Raymond Desjardins	Brian E. Luther	Malcolm E. Dorin
	C.A.	C.A.	C.A.	C.A.	C.A.	C.A.	C.A.

Le rapport complet concernant les dépenses d'élection des candidats susmentionnés peut être examiné par tout électeur au bureau du président d'élection.

NOM	Kay McKenzie
ADRESSE	5121 - 51e avenue, C.P. 268

Publié par le Directeur général des élections conformément à l'article 63 de la Loi électorale du Canada. Vegreville, Alta TOB 4L0





## Nomination CN Rail



D.L. Fletcher

Douglas L. Fletcher a été nommé vice-président, exploitation. La nomination est annoncée par R.E. Lawless, président-chef de la direction, CN Rail, Montréal.

M. Fletcher était auparavant vice-président, région des Prairies à Winnipeg. Il succède à J.L. Cann qui a pris sa retraite.

La nomination entre en vigueur immédiatement.

## CN RAIL

### Appel d'offres

Installation d'un nouveau système à éclairage, atelier Diesel chantier Calder, Edmonton, Alberta

Le travail consiste à fournir la main d'œuvre et le matériel (sauf meubles et lampes inamovibles) pour l'installation complète du système d'éclairage métallisé "halide".

Les soumissions cachetées dans une enveloppe pré-adressée seront reçues jusqu'à midi, heure normale des Rocheuses, jeudi, 14 février 1985.

Les documents de soumission sont disponibles du bureau du Chef Ingénieur Régional, 15e étage, 10004 - 104 avenue, Edmonton, Alta. Le ou après le 31 janvier, 1985, sur dépôt d'un chèque certifié au montant de cinquante dollars (50\$) établi à l'ordre du Canadien National. Le dépôt sera remboursé sur retour des documents en bonne condition dans les trente (30) jours qui suivent la date de la fermeture de l'appel d'offres. Pour de plus amples informations techniques communiquez avec le bureau du directeur de projet, Edmonton, Alberta (403) 477-9261.

Ni la moins élevée ni aucune des soumissions ne sera nécessairement acceptée.

**R.A. Walker**  
Vice-président  
Edmonton, Alberta

Les rigueurs de l'hiver coïncident avec un surcroît de travail. L'hiver, c'est la saison des affaires autant que de la douceur au foyer. Dans la chaleur de son intérieur, on reconstitue ses forces pour mieux affronter les tempêtes extérieures.

### PASSAGE A PROTÉGER

Le passage du chaud au froid et du froid au chaud est délicat et nocif pour les épidermes sensibles, ceux qui ont des problèmes de circulation.

• vos mains. Accordez à vos mains un maxi-

core et toujours. Le mum d'attention: massez-les quotidiennement avec une crème adéquate. (Crème pour les mains, de Klorane; Bio-main de Biotherm, crème pour les gerçures Neutrogéna).

• La couperose. Les mains peuvent et doivent se gant, le visage par contre, reste constamment nu. Protégez-le, en froid peut bleuir, rougir le nez et les joues, être un facteur aggravant de la couperose, tout comme les émotions, ou manger trop vite, l'humidité, le soleil... Des crèmes adoucissantes permettront de calmer ces épidermes fragilisés,

camoufler leurs rougeurs sinon les faire disparaître (crème à l'huile essentielle de camomille; au bisabolol, à l'huile d'avocat et de noisette...). La couperose atteint plus facilement les épidermes peu épais et fragiles, mais indistinctement les peaux dites sèches comme celles "dites" grasses. Cette distinction est d'ailleurs jugée, par les cosmétologues, de plus en plus arbitraire.

• Crèmes indispensables. Les besoins de la peau varient, en effet, à la fois en fonction de données internes et de facteurs climatiques, et la tendance plutôt sèche ou plutôt

grasse n'est pas très importante. Les crèmes modernes et efficaces parviennent à conserver à notre peau un taux d'hydratation maximum 24 heures sur 24.

Ce sont ces crèmes qui, chez nous ou à l'extérieur, où que l'on soit, avec ou sans maquillage, nous maintiendront fraîches et belles. Il ne faut jamais les oublier! A noter que le maquillage constitue une super-protection.

### DE L'AIR!

Respirez ample-ment. Ne vous recroquevillez pas, en courant de chez vous à votre travail, sans reprendre haleine. Au contraire, respirez à pleins poumons, décontractez-vous, en haussant les épaules, en soupirant d'aise. Rentrez le ventre, contrôlez votre diaphragme, allongez le cou... et riez à gorge déployée! Le rire vide en effet complètement les poumons.

## Fille ou garçon?

(S.O.P.)— Le docteur Sophia Kleegman, célèbre gynécologue américain, a pratiqué pendant de nombreuses années des inséminations artificielles. Elle a constaté que si l'enfant était conçu

ayant déjà trois filles ou trois garçons, elle accepta d'expérimenter avec eux ses observations. Dans 77% des cas l'enfant prévu était du sexe désiré, la marge d'erreur étant liée en partie à la difficulté de connaître l'heure exacte de l'ovulation.

36 heures ou plus avant l'ovulation, il était pour la plupart des cas du sexe féminin; conçu par contre entre 2 et 24 heures avant cette même ovulation il était du sexe masculin. Afin de venir en aide à des parents

Le docteur Kleegman se réjouit cependant de cette imperfection persuadée que la nature était dans ce domaine le meilleur facteur d'équilibre pour la population à venir.



## PARIS • LOURDES • ROME

Pèlerinage international oblat

du 14 au 29 sept. 2325,00 \$ (ext. fac. en Israël)

INVITATION SPÉCIALE

aux oblats, à leurs amis et aux Membres Associés

(10e anniv. de la béatification du Bx de Mazenod)

AUTRES DESTINATIONS:

- EUROPE & TERRE STE (20 jours) 12 mai, 14 juillet, 15 septembre
- PÈLERINAGE CHARISMATIQUE (12 jours en Israël) 30 avril
- 43e CONGRÈS Euch. Int. à NAIROBI, Kenya; départ 7 août
- LA POLOGNE, terre de Jean-Paul II (15 jours); départ 15 juillet
- L'ÉGYPTE DES PHARAONS (15 jours); départ 13 octobre
- JORDANIE ET ISRAËL (15 jours); départ 14 octobre

DEMANDEZ NOS BROCHURES DÉTAILLÉES

PÈLERINAGES À L'ÉTRANGER DU CAP INC.

615, Notre-Dame Cap-de-la-Madeleine, Qué., G8T 4H3

Tél.: (819) 376-1954 (Permis du Québec)



Commission de la Fonction  
publique du Canada

Public Service Commission  
of Canada

## Chef d'équipe, Recherche sur le charbon

Énergie, Mines et Ressources Canada  
Le Centre canadien de la technologie des  
minéraux et de l'énergie  
Sydney (Nouvelle-Écosse)

Nous cherchons un chef d'équipe qui assumera la responsabilité de planifier, de diriger et d'administrer des travaux de recherche appliquée portant sur l'exploitation des mines de charbon souterraines, en particulier sur les techniques de ventilation et le contrôle de la poussière de charbon et du méthane. Vous serez également appelé à conseiller des hauts fonctionnaires, des scientifiques ainsi que des ingénieurs du ministère et de l'industrie. Vous devrez entreprendre, seul ou en groupe, des travaux de recherche fondamentale ou applique et assurer la direction des travaux accomplis par un personnel comprenant trois scientifiques, deux techniciens supérieurs et des employés proposés au soutien technique.

Vous devez posséder un grade acceptable d'une université reconnue avec spécialisation en physique, en génie ou dans une autre spécialité scientifique appropriée aux fonctions du poste. Vous devez en outre avoir occupé dans l'industrie ou dans des organismes de recherche des postes techniques à responsabilité croissante et posséder une vaste expérience de la recherche scientifique dans le domaine du charbonnage ainsi que des techniques de ventilation et de contrôle de la poussière de charbon et du méthane. Ce poste exige une connaissance de l'anglais.

Nous vous offrons une rémunération située entre \$47,915 et \$55,730.

Adressez votre demande d'emploi et/ou votre curriculum vitae, en indiquant le numéro de référence 84-EMR-AIV-MB75-04799 (W8F), à : Colleen Rogers (902) 426-6247 Commission de la Fonction publique du Canada 1888, rue Brunswick, 7<sup>e</sup> étage Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 1M8

Date limite: le 15 février 1985

This information is available in English by contacting the person mentioned above.

La Fonction publique du Canada  
offre des chances égales d'emploi à tous

Canada

## Nous finançons

# BFD

Nous croyons que la multiplication et la prospérité des entreprises sont essentielles au développement de notre société tout entière.

C'est la raison d'être de la BFD.

### Besoin de financement?

- Augmentation du fonds de roulement?
- Refinancement?
- Expansion?
- Achat de terrain?
- Construction de bâtisse?
- Renouvellement d'équipement?
- Réparations majeures?
- Recherche et développement?
- Acquisition d'une entreprise?

Toute entreprise, si jeune soit-elle ou même établie solidement, peut avoir besoin d'un coup de pouce. La BFD le sait et se dit prête à intervenir. Comment?

Nous analysons votre projet (viabilité, risques, garanties, rentabilité, etc.) et ensuite nous pouvons vous aider avec des prêts à terme souples et conçus spécialement pour vous. Les prêts à terme de la BFD ne s'arrêtent pas aux taux d'intérêt. Voyez:

- Prêts à terme jusqu'à 20 ans
- Vous avez le choix:
  - taux flottant
  - taux fixe pour des périodes variables
  - combinaison de taux flottant et fixe

- Un prêt à taux flottant peut être converti à taux fixe (au gré de l'emprunteur moyennant des frais minimes).
- Modalités de remboursement variées et flexibles établies selon la capacité de paiement de l'entreprise:
  - versements mensuels
  - versements saisonniers.

En vous adressant à nous pour du financement, vous pouvez être assuré d'obtenir des conditions avantageuses, souples, et susceptibles de sauvegarder votre marge de manoeuvre nécessaire à la croissance de votre entreprise.

Appelez-nous aujourd'hui. Sans frais.

1-800-361-2126  
en C.B. 112-8000-361-2126

The Bank offers its services in both official languages.

## ON APPUIE VOTRE ENTREPRISE

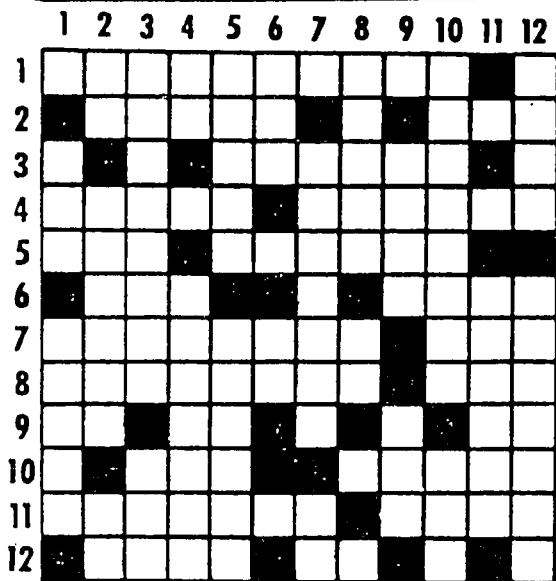


Banque fédérale  
de développement

Federal Business  
Development Bank

Canada

mots croisés



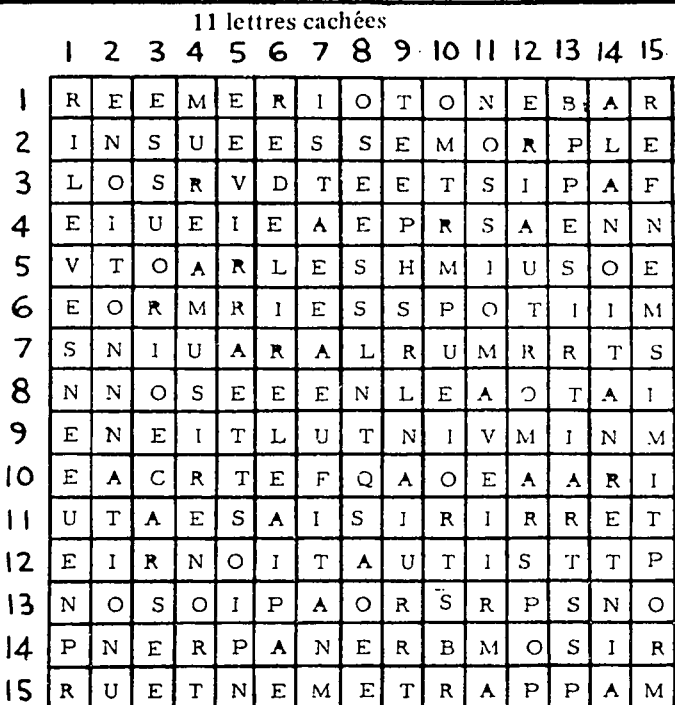
HORIZONTALEMENT

- 1 — Eleveur d'oiseau.
- 2 — Acide. — Prén. de femme.
- 3 — Claires.
- 4 — Vêtement. — Père d'Andromaque.
- 5 — Bruit du fer. — Qui ont du bon sens.
- 6 — Temps pendant lequel les animaux sont en amour. — Vedette.
- 7 — Aria, air (pl.). — Touché.
- 8 — Conduisons en menant. — Roti.
- 9 — Usage. — Consonnes. — Premier.
- 10 — Sept. — Fruit.
- 11 — Se dit de certaines étoffes à cannelures. — Très petit golfe.
- 12 — Petit prophète. — Occupe la première place.

VERTICALEMENT

- 1 — Préfixe. — Couleur.
- 2 — Sert à stimuler. — Appartements de femmes chez les Musulmans. — Fieuve d'Italie.
- 3 — Sans tache. — Petit morceau de métal ou de bois cannelé en spirales.
- 4 — Dém. — Rente viagère servie à chaque intéressé.
- 5 — Dans lesquels on dépose les votes. — Conduit.
- 6 — Héros américain. — Aimé par Zeus.
- 7 — Du verbe tenter. — Reçu.
- 8 — Insérés sur. — Sa Sainteté.
- 9 — Du verbe être. — Gros serpent.
- 10 — Ne pas céder. — Abrév. Commerciale.
- 11 — Cupidons.
- 12 — Jaloux de son frère. — Détériorées.

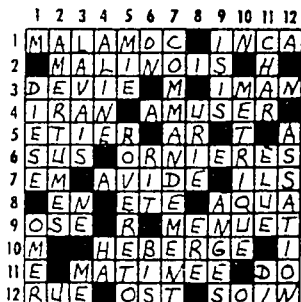
mots cachés



- |  |   |   |
|--|---|---|
| Appartement arrivé                                   | Natif nation notion notoire                           | Saisir situation sombre                           |
| Délire   | Optimisme   | Termine train                                     |
| Enfer ensevelir                                      | Pirate piste pneu poison pore porte portique promesse | traîtrise traversée treille triomphe trompe trône |
| Fleur  |   |   |
| Insu international                                   |   |   |
| Main maussade menteur missionnaire moisson mortuaire | Race raie rotation rousse                             |   |

Réponse du no: EMBARRASSER

Solution de la semaine dernière



Connelly McKinley Ltd.

Salon funéraire



10011 - 114e rue  
Edmonton, Alta.  
422-2222

9 Muir Drive  
St-Albert, Alta.  
458-2222

265 rue Fir  
Sherwood Park  
464-2226

Paroisses francophones

Messes du dimanche

Immaculée Conception

10830 - 96e rue  
Dimanche: 10 h 30 et midi

Ste-Anne

16422 - 99A avenue  
Dimanche: 10 h 30 et midi

St-Thomas d'Aquin

8760 - 84e avenue  
Dimanche: 7 h, 9 h et 11 h (messes)  
10 h 00 à 10 h 45 approfondissement de la foi

St-Joachim

9928 - 110e rue  
Samedi: 17 h 00  
Dimanche: 10 h 00 et midi

Ste-Famille à Calgary

1719 - 5e rue s.o.  
Samedi: 17 h 00  
Dimanche: 10 h 30 et midi

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER



du 21 mars  
au 20 avril

Il est possible que vous soyez obligé d'effectuer un déplacement pour régler une question sentimentale. Si vous voulez maintenir une ambiance agréable, évitez de passer trop de temps hors de chez vous.

TAUREAU



du 21 avril  
au 20 mai

Vous trouverez auprès de la personne qui vous aime, réconfort, tendresse, amour. Sa présence et son affection vous seront plus précieuses que jamais. Il semble que vous serez appelé à intervenir dans une réconciliation.

GÉMEAUX



du 21 mai  
au 21 juin

Oubliez vos complexes, vous valez autrui. La personne qui vous aime sera ravie de vos initiatives, de votre sens des responsabilités. Votre vie sur le plan du cœur sera agréable riche en joies et en satisfactions.

CANCER



du 22 juin  
au 22 juillet

Ne soyez pas de mauvaise foi dans les discussions. Vous trouverez le climat trop calme en ce qui concerne vos affaires de cœur. Vous ne serez pas d'ailleurs d'excellente humeur ni disposé à extérioriser vos sentiments.

LION



du 23 juillet  
au 23 août

Votre sensibilité et votre émotivité seront moins vives. Vous serez plus raisonnable et vous serez plus clair dans vos affaires de cœur. On dirait même que vous apprendrez à devenir plus décidé.

VIERGE



du 24 août  
au 22 sept.

Votre vie amoureuse va retrouver un certain équilibre et une harmonie plus profonde. Il faudrait vous méfier et ne pas donner prise à des accès de jalousie. Ne doutez pas des sentiments qu'on vous porte.

BALANCE



du 23 sept.  
au 23 oct.

Votre ciel astral retrouve peu à peu sa sérénité. Vous allez voir d'un oeil plus détaché les petites difficultés et votre caractère s'en ressentira bénéfiquement. Ne prenez pas ombrage d'une personne jalouse.

SCORPION



du 24 oct.  
au 22 nov.

Votre brusquerie surprendra et bouleversera la personne qui vous aime; il faudrait vous montrer plus mesuré et s'il y a des petits problèmes qui vous ennuiant, faites bon cœur contre mauvaise fortune et apportez des solutions.

SAGITTAIRE



du 23 nov.  
au 21 déc.

Vous passerez d'excellents moments avec un être chaleureux et vous en garderez un bon souvenir. Vous serez toutefois un peu enclin à la jalousie ou à des réactions violentes et ceci sans raison.

CAPRICORNE



du 22 déc.  
au 20 janv.

Vous bénéficierez d'une intuition très sûre. Vous recevrez toute la tendresse dont votre cœur a besoin. Vous apporterez certains changements à vos distractions. Vous ferez preuve de goût et de discernement.

VERSEAU



du 21 janv.  
au 19 fév.

Pour rendre harmonieux vos rapports sentimentaux, il faudra y mettre beaucoup de bonne humeur et ne pas accabler la personne qui vous aime de vos caprices. Collaborez au resserrement des liens amicaux.

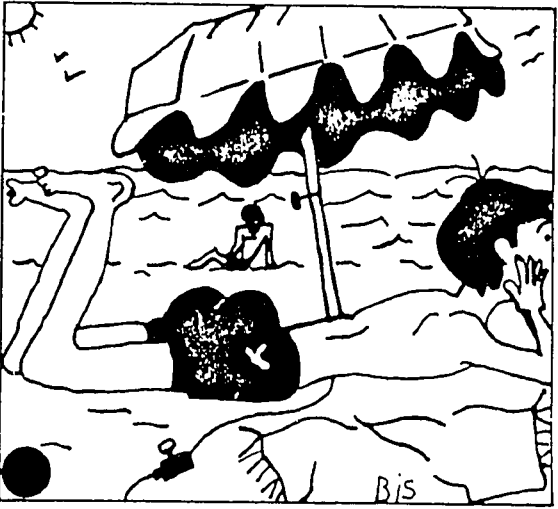
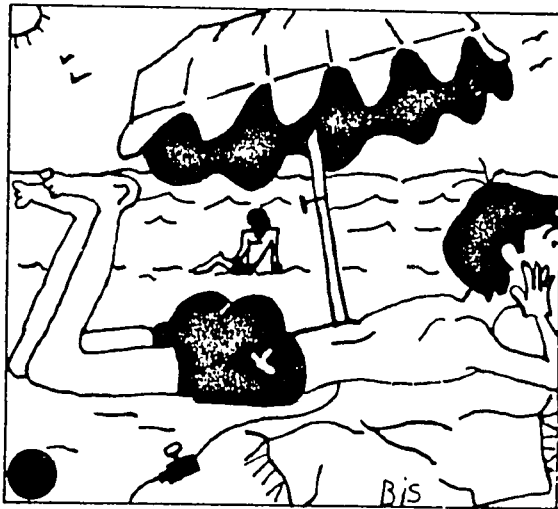
POISSONS



du 20 fév.  
au 20 mars

Vous aurez tendance à vous montrer rétif aux contraintes et peu disposé à accepter une domination quelconque. Si vous vous sentez un peu seul, ne broyez pas du noir. Sortez, fréquentez des gens gais.

jouez avec nous



Trouvez les 7 erreurs

SOP



# Les dossiers de l'ACFA

## Le Rond-Point 85

### Une rencontre bien spéciale

#### L'activité majeure...

L'activité majeure du Rond-Point 85 sera l'assemblée annuelle de l'ACFA.

Mais une assemblée annuelle bien différente de celle des années précédentes...

Une assemblée annuelle où il y aura une forte participation de jeunes...

Une assemblée annuelle au cours de laquelle aura lieu l'ouverture officielle de l'Année internationale de la Jeunesse.

Une assemblée annuelle où tout le monde pourra intervenir au sujet du "plan d'action" de l'ACFA sur l'éducation...

Une assemblée annuelle avec de nombreuses personnes ressources...

Une assemblée annuelle qui élira un nouveau (nouvelle) président(e)!

*Il est à noter qu'afin d'obtenir leur "carte de vote" les membres de l'ACFA devront présenter leur carte de membership lors de l'inscription.*



#### Mais ce n'est pas tout!

- Suivant la coutume, l'assemblée annuelle sera suivie d'un cocktail et d'un banquet avec orateur invité.
- Comme l'an dernier, Francophonie-Jeunesse offrira un spectacle du tonnerre!
- Comme l'an dernier, la soirée se terminera par de la musique et de la danse!
- Le lendemain, dimanche 3 mars, aura lieu la Cabane à sucre de la régionale d'Edmonton au Fort Edmonton.
- Le nombre de places pour le banquet et la soirée de variétés est limité. Faites vos réservations au plus tôt en vous adressant au bureau de votre ACFA régionale ou au secrétariat provincial (423-1680)

## Session en lobbying

La Faculté St-Jean offrira une série d'ateliers en lobbying durant la semaine du 18 au 23 février prochain. Ces ateliers auront lieu à Calgary, St-Paul et Edmonton et ils seront donnés par le professeur Clinton Archibald de l'Université d'Ottawa.

#### Le lobbying, c'est quoi?

Le lobbying public comprend toutes les relations que des groupes ou des individus entretiennent avec les agents décisionnels de la société, politiciens, hauts fonctionnaires, etc.

A ce titre, il comprend la présentation de mémoires, des rencontres formelles et structurées avec les autorités gouvernementales, mais également des relations "en coulisse" qui constituent l'armature du lobbying moderne.

#### En quoi consisteront ces ateliers?

Lors de ces sessions, le professeur Archibald fera un survol des techniques qui ont aidé des groupes - ailleurs et chez nous - à convaincre les dirigeants publics dans les états nationaux, dans les provinces, dans les régions et les municipalités tout comme dans les juridictions scolaires, du bien-fondé de leurs revendications.

Pour compléter ces exposés, des exercices pratiques permettront à chacun de réagir, de parler de ses propres expériences ou encore de participer à des exercices simulés de lobbying.

#### Ces ateliers s'adressent à qui?

Ces ateliers s'adressent aux agents de développement, à des gens qui font partie de groupes de pression, aux membres de comités d'édu-



M. Clinton Archibald.

cation, des comités économiques, culturels ou autres de l'ACFA, bref à toute personne qui est impliquée dans son milieu et qui est intéressée à changer des situations pour les améliorer.

Ces ateliers seront présentés de façon simple, claire, intéressante, stimulante et amusante.

#### Qui est Clinton Archibald?

Le professeur Clinton Archibald enseigne la politique et le management public à la faculté d'administration de l'Université d'Ottawa. Il est l'auteur d'un livre qui vient de recevoir des éloges assez remarquables et qui est intitulé **Un Québec corporatiste?**

Bien au fait de la situation des communautés francophones vivant en milieu minoritaire, le professeur Archibald a collaboré à de nombreuses recherches importantes pour le compte de la Fédération des francophones hors Québec (FFHQ). Il a également rédigé une analyse sur l'avenir des arts et de la culture française en Ontario. Les ateliers qu'il donnera en Alberta sont le résultat de cinq années d'études. Il prépare d'ailleurs un livre sur le lobbying public.

#### Lieux et dates

1. **Calgary:** le 18 février, à 14 h et à 19 h 30 au bureau de l'ACFA régionale, suite 102, 1809 - 5e rue s.o. Tél: 262-7074.
2. **St-Paul:** le 21 février, à 14 h et à 19 h 30 au Centre culturel. Tél.: 645-4800.
3. **Edmonton:** Faculté St-Jean, 8406 - 91e rue, Edmonton. Salle 150. Pour de plus amples renseignements, s'adresser à Mme Fernande Bergeron au 468-1254.